

PRIVATE SKIES

MAGAZINE #07

РУССКАЯ ВЕРСИЯ ВНУТРИ

FLIGHT PLAN
From one vineyard
to the next

AVIATION
CABIN DESIGN
THE CHOICE
IS YOURS

SHOPPING
Precious things

**PHILIPPE
PASQUA**

BORDERLINE
IN MONACO


— GROUPE —
AÉROPORTS
DE LA CÔTE D'AZUR


SKY VALET
SUR MESURE. RELIANCE

SUMMER 2017



de GRISOGONO
GENEVE

CANNES BOUTIQUE - HÔTEL CARLTON CANNES - TEL. +33 (0)4 93 06 40 06
PARIS BOUTIQUE - 358 BIS RUE S^T HONORE - TEL. +33 (0)1 44 55 04 40

www.degrisogono.com



Ventaglio

© Agence VERTU / Photographies : Alexandre Lablanc - Jérôme Kélagopian

40th ANNIVERSARY



YACHTING FESTIVAL



CANNES

THE ULTIMATE
RENDEZ-VOUS

12-17 SEPT 2017

www.cannesyachtingfestival.com

**PREPARE YOUR SUMMER
ON THE FRENCH RIVIERA**

Book your exclusive VIP programme
to discover the Cannes Yachting Festival:
personalized tour, helicopter transfers,
visit of yachts, VIP club...

Information: vipcannes@reedexpo.fr



PALACE
COURCHEVEL



ALTITUDE
COURCHEVEL



COLLECTIONS



LUXURY COLLECTION

PALACE
COURCHEVEL

ALTITUDE
COURCHEVEL

HUBLOT



HUBLOT

BOUTIQUES

CANNES • COURCHEVEL
PARIS • ST-TROPEZ

hublot.com • f • t • i

Big Bang Unico.

Mouvement manufacture UNICO.
Chronographe roue à colonnes, 72
heures de réserve de marche. Boîtier en
King Gold, un alliage d'or rouge exclusif
réalisé par Hublot. Lunette en céramique
noire. Bracelet interchangeable par un
système d'attache unique.

CONTENTS

#07 - SUMMER 2017 - РУССКАЯ ВЕРСИЯ ВНУТРИ

AVIATION 12

Luxury calm and security - Pop.Up: the flying car by Airbus - Hervé Laitat A story of passion Higher! - Let's Fly - Winning pair

Luxe, calme et sécurité - Pop.Up : la voiture volante selon Airbus - L'histoire d'une passion Toujours plus haut - Duo gagnant



NEWS 32

AIR OPS EUROPE Takes flight - Boutsen Aviation is gaining altitude - Skyview: the panoramic jet window Celebrating excellence - Hublot, in synch with the Riviera Messika, forever a diamond - Hour Passion: time for change Chopard, a Garden of Eden - de GRISOGONO, timeless elegance - "ESCALE GOURMET" has arrived

L'envol d'AIR OPS EUROPE - Boutsen Aviation prend de l'altitude Skyview : ades hublots taille XXL - Célébrer l'excellence - Hublot à l'heure azurée - Messika, le diamant intemporel - Hour Passion : le temps du renouveau - Chopard, côté jardin - De Grisogono, l'élégance intemporelle - « ESCALE GOURMET » entre en piste



ART 44

Philippe Pasqua Borderline In Monaco In the big League

Philippe Pasqua « Borderline » à Monaco La cour des grands



60

SUMMER CHIC

Temptations Islands
Les îles de la tentation

CONTENTS

#07 - SUMMER 2017 - РУССКАЯ ВЕРСИЯ ВНУТРИ



69

LIMITED EDITION



86

FLIGHT PLAN
From One Vineyard To The Next
D'un vignoble à l'autre



98

AUTO
Stop and Start - Stop and Start



102

YACHTING
From road to ocean - De la route à l'océan



Couverture : Courtesy Dominique Fiat.

Directeur de Publication :
Alexandre Benyamine

Journalistes : Emmanuel Laurent,
Amandine Grosjean, Caroline Bruneau,
Géraldine Richard, David Bédart, Stéphanie
Paicheler, Harry Kampianne, Hervé Borne

Secrétariat de Rédaction :
Nadine Ponton

Responsable du studio graphique :
Amaud Marin

Infographistes : Anne Bomet,
Laurent Haoua

Impression : Petrilli

Publicité : **O2C** régie
Directeur : Alexandre Benyamine
Directrice de régie : Marie Ehrbacher
Responsable de clientèle :
Christophe Giaccardo
Chef de Publicité : Jessica Mosnier

Private Skies est une publication **O2C**
2791 chemin Saint-Bernard
06220 Vallauris

Tél. : +33 (0)4 93 65 21 70
Fax : +33 (0)4 93 65 21 83
E-mail : contact@o2c.fr

www.o2c.fr

MESSIKA

JOAILLERIE

COLLECTION GLAM'AZONE



ANDREA DIACONU PAR TERRY RICHARDSON - MESSIKA.COM

**HOUR
PASSION**

AÉROPORT DE NICE CÔTE D'AZUR
TERMINAL 1 & TERMINAL 2
TERMINAL D'AVIATION D'AFFAIRES
www.hourpassion.com

Business aviation is a question of efficiency, time saving and comfort. For these increasingly capable aircraft, the choice of a custom-designed interior is an essential part of the offering.

LUXURY CALM AND SECURITY

— Luxe, calme et sécurité —

L'aviation d'affaires est une question d'efficacité, de temps gagné, et de confort. Pour ces appareils toujours plus puissants, le choix d'un intérieur conçu sur mesure fait partie de l'offre indispensable.

Their designs speak for themselves. In this unique industry, interior design firms are indeed specialized. Jacques Pierrejean's Design Studio, or even of Daniela Boutsen's Monaco-based company, are just that. It's a question of understanding everything from the tastes of an exacting clientele to the technical constraints, security requirements, how to ease the crew's workload which is subject to regulatory constraints, and the need to achieve perfection.

To create such valuable interiors requires input from numerous professionals: the designer will get to grips with what the client's need, the colours they like and the ambiance they want to achieve, while the engineers will determine the physical constraints imposed by the plane. All valuable materials - from wood to

crystal, including fabrics and sound systems - must comply with regulations and be certified. Skilled craftsmen and selected companies, of which there are at least a hundred in France alone, are what make such exceptional and original results possible. Sometimes sublime, sometimes unusual, here is an overview of these unique aircraft cabins.

Leurs créations parlent d'elles-mêmes. Dans ce secteur très particulier, des cabinets d'architectes d'intérieur se sont en effet spécialisés. À l'image de Jacques Pierrejean, ou encore de Daniela Boutsen, dont la société se situe à Monaco. Il s'agit en effet de comprendre les goûts d'une clientèle exigeante et perfectionniste, aux contraintes techniques, aux impératifs de sécurité, sans oublier de faciliter le travail

de l'équipage, soumis à des contraintes de réglementation et à une exigence de perfection. Pour développer ces intérieurs si précieux, de nombreux métiers sont requis : le designer va comprendre le besoin du client, les couleurs qu'il aime, l'ambiance qu'il veut obtenir, pendant que des ingénieurs vont calculer les contraintes physiques qui peuvent être imposées à l'avion. Tous les matériaux précieux – du bois au cristal, en passant par les tissus et les systèmes de sonorisation – doivent être conformes aux réglementations et obtenir une certification. Des artisans d'art et des entreprises sélectionnées, au moins une centaine rien qu'en France, permettent d'obtenir ces résultats exceptionnels et originaux. Tantôt sublimes, tantôt atypiques, tour d'horizon de ces cabines uniques.



☑ **THE 787-8,
AN APARTMENT IN THE SKY**

Do you dream of travelling without feeling that you have left your living room? Good news: the 787-8, Boeing's most modern commercial aircraft, offers a 200 m² loft. The aircraft provides unparalleled comfort for 40 passengers. Its range capabilities make a 17-hour nonstop flight from Dallas to Sydney a distinct possibility! The cabin designed by Kestrel Aviation Management offers luxury suites, games and reading rooms... and even a few rows of classic seats.

**LE 787-8,
UN APPARTEMENT DANS LE CIEL**

Vous rêvez de voyager sans avoir l'impression de quitter votre salon ? Cela tombe bien : le 787-8 - l'avion commercial le plus moderne de Boeing - déploie un loft de plus de 200 m². L'appareil offre un confort sans pareil à 40 passagers. Ses capacités d'autonomie permettent d'imaginer des virées de Dallas à Sydney en 17 heures, et sans escale ! La cabine conçue par Kestrel Aviation Management offre des suites de luxe, des salons de jeu de lecture... et même quelques rangées de sièges classiques.





▣ BUSINESS CABINS, A QUESTION OF STYLE

When it comes to seducing business aviation clients, nothing is too good. To win them over, designers have combined business with pleasure. The Business Cabin aboard the Dassault Aviation Falcon 8X, with its sleek shower, is evidence of this. A tremendous asset for passengers with numerous meetings. VistaJet, a company oriented mainly towards business customers, has not been left behind. Maximum comfort, increased natural lighting, high speed data connection... The Global 6000, for example, offers the ultimate productivity environment. However, it's Airbus Corporate Jet that we need to thank for one of the greatest of them all: the A318 Elite that can accommodate 19 passengers in its luxurious lounge area.

CABINES BUSINESS, UNE AFFAIRE DE STYLE

Rien n'est trop beau pour séduire la clientèle d'aviation d'affaires. Pour la conquérir, les designers ont su joindre l'utile à l'agréable. En témoigne la cabine Business du Falcon 8X de Dassault Aviation, qui présente une élégante douche. Un atout exceptionnel pour des passagers multipliant les meetings. VistaJet - compagnie principalement orientée vers la clientèle d'affaires - n'est pas en reste. Confort maximal, luminosité conséquente, connexion rapide... Le Global 6000 offre, à titre d'exemple, un environnement de productivité ultime. C'est cependant à Airbus Corporate Jet que l'on doit l'un des plus grands de tous : l'A318 permet de faire voyager 19 passagers dans un luxueux salon.



▣ INNOVATION ACCORDING TO AIRBUS CORPORATE JET

This is a technological gem. The Melody cabin, designed for the first A320neo customized by Airbus Corporate Jet, proves to be full of promise. First of all the silence from a soundproof interior that allows you to listen to the high-performance sound system. Technical innovations such as the optical fibres in the carpet that create background lighting, adapted to each phase of the flight and time of day - a device patented by Airbus. Using digital tablets, clients can also control light levels and close window shades. As for the windows themselves, they can be made opaque electronically to form a false curtain. A cabin created by Sylvain Mariat, Director of Creative Design & Concepts of Airbus Corporate Jet.

L'INNOVATION SELON AIRBUS CORPORATE JET

C'est un petit bijou de technologie. La cabine Melody, conçue pour le premier A320neo personnalisé par Airbus Corporate Jet, s'avère pleine de promesses. Celle du silence, tout d'abord, avec un intérieur insonorisé qui permet d'écouter un son performant. Les innovations techniques, comme les fibres optiques dans la moquette, permettent aussi de créer une atmosphère lumineuse, adaptée à chaque phase de vol et de la journée. Un dispositif breveté par Airbus. Au moyen de tablettes numériques, le client peut également piloter la lumière et la fermeture des fenêtres. Les hublots s'opacifient quant à eux grâce à l'électricité, sous la forme d'un faux rideau. Une cabine créée par Sylvain Mariat, directeur du département Creative Design & Concepts d'Airbus Corporate Jet.



Airbus A320neo



JACQUES PIERREJEAN

He was the first to decorate jet interiors as sumptuously as luxury hotel rooms. Now all the airlines look to him for inspiration for their first class cabins.

He wanted to make film sets; he was admitted to the École Boulle, the advanced school of fine arts and crafts and applied arts, and became an architect. He met Marcel Dassault and is now an aircraft interior designer who turns jets into luxury hotels. Calling himself an "architect specializing in very specific volumes, those that move," he enthusiastically recounts how he has satisfied the most extravagant desires for the Emir of Qatar, King Fahd of Saudi Arabia, Bernard Tapie, Silvio Berlusconi. No request is too extreme for the Pierrejean Studio: an elevator that goes directly from runway to cabin, wall-to-wall carpeting that glows, LEDs on the ceiling forming a starry sky based on NASA images... for budgets of two million to two hundred million dollars.

Il fut le premier à aménager les intérieurs de jets comme de luxueuses chambres de palaces. Aujourd'hui, toutes les compagnies s'en inspirent pour leurs premières classes.

Il voulait faire des décors de films ; il a fait l'École Boulle et est devenu architecte. Il a rencontré Marcel Dassault ; il est aujourd'hui architecte d'intérieur d'avions et transforme des jets en palaces. Se définissant lui-même comme « architecte spécialisé dans des volumes très particuliers, ceux qui bougent », il raconte avec enthousiasme comment il a répondu aux désirs les plus extravagants pour l'émir du Qatar, le roi Fahd d'Arabie Saoudite, Bernard Tapie ou Silvio Berlusconi. Aucune demande ne résiste au Pierrejean Design Studio : un ascenseur qui va directement du tarmac à la cabine, une moquette entièrement lumineuse, des LED au plafond formant une voûte étoilée réalisée à partir d'images de la NASA... pour des budgets de 2 à 200 millions de dollars.



▣ 24-CARAT TRAVEL

Donald Trump owned his own aircraft well before taking advantage of Air Force One. The 757 built by Boeing is equipped with control buttons, safety belts, handles... all 24-carat gold plated! That's not all: the leather seats are equipped with headrests embroidered with the Trump family crest. While there is a guestroom, the master bedroom itself has a made-to-measure bed and a big-screen entertainment system.

LE VOYAGE EN OR

Donald Trump possédait son propre avion bien avant de profiter d'Air Force One. Le 757 construit par Boeing est équipé de boutons de contrôle, ceintures de sécurité, poignées... tous plaqués en or 24 carats ! Ce n'est pas tout : les sièges en cuir sont dotés d'un appui-tête brodé du chiffre de la famille Trump. Si les hôtes peuvent disposer d'une chambre, le propriétaire bénéficie, quant à lui, d'un lit sur mesure et d'un équipement télévisé privé.



WHAT A WONDERFUL FLIGHT

——— Quel vol merveilleux ———





☑ TOMORROWLAND IN THE SKY

The beauty of planes is not limited to their sleek lines! We wanted to start the Tomorrowland experience for festival-goers flying with them, from the minute they board the plane adorned with its unique hand-coloured eagle livery. Once on board, electronic dance music takes centre stage in a nightclub atmosphere, special mood lighting included. The aircraft, christened Amare, must remain in service for five years.

TOMORROWLAND, LES DÉCIBELS DU CIEL

La beauté des avions ne se limite pas à leurs lignes épurées ! Brussels Airlines a voulu faire commencer l'expérience des festivaliers de Tomorrowland qu'ils transportent dès la porte d'embarquement, avec une livrée exceptionnelle d'aigle coloré. À l'intérieur, la musique électronique est à l'honneur, ambiance lumineuse de boîte de nuit comprise. L'avion, baptisé Amare, doit rester cinq ans en service.



DANIELA BOUTSEN

She grew up in West Berlin, back when the Wall served as horizon. It is in the German capital that she met the man who would become her husband: Thierry was still a Formula 1 driver and already an aviation enthusiast. The two were a couple in both the private and professional realms, with complementary talents and the same desire to be on the leading edge of life. When they founded Boutsen Aviation in 1999 in Monaco, they paved the way for their mutual success. To date, they have sold 300 aircraft to auto racers, international businessmen, and heads of state. And one of those clients, who purchased two Airbus corporate jets, asked Daniela to handle the interior decorating in his cabins. Thus Boutsen Design was born in 2012. Since then, Daniela has forged close ties with the biggest names in the business : Baccarat, Christofle, or also Armani Casa.

Elle a grandi à Berlin-Ouest, à l'époque où le mur limitait l'horizon. C'est dans la capitale allemande qu'elle rencontre celui qui deviendra son mari ; Thierry est encore pilote de formule 1 et déjà passionné d'aviation. En couple côté cour comme côté jardin, le duo affiche des compétences complémentaires et une même volonté d'aller de l'avant. Lorsqu'ils créent Boutsen Aviation en 1999, à Monaco, ils posent les jalons d'une réussite commune. À ce jour, ils ont vendu 300 avions à des coureurs automobiles, des hommes d'affaires internationaux, des têtes couronnées... C'est l'un de ces clients, acquéreur de deux Airbus, qui demandera à Daniela de prendre en charge la décoration intérieure des cabines. De là naîtra Boutsen Design, en 2012. Depuis, Daniela Boutsen a tissé des liens privilégiés avec les plus grandes marques : Baccarat, Christofle, ou encore Armani Casa.

☑ EMBRAER EMBRACES A BYGONE ERA

With its two Art Deco inspired cabin interiors - the Manhattan, in the warm tones of 1930s New York bars, and the Hollywood, accented throughout with chrome and marble - the Brazilian manufacturer has created a tour de force: enabling passengers to travel both in space and time. Trimmed with rare and luxurious materials, fitted with modern equipment e.g. LCD screens, and very wide windows, the Lineage 1000E offers passengers a singular experience.

EMBRAER EMBRASSE LE TEMPS MYTHIQUE DE L'AVIATION

Avec ses deux cabines Art déco Manhattan, aux tons chauds de bars new-yorkais d'avant-guerre, et Hollywood, tout en chrome et marbre, le constructeur brésilien a réussi le tour de force de faire voyager ses passagers. À la fois dans l'espace et dans le temps, avec des matériaux précieux et rares. Les équipements modernes - écrans LCD - et les très larges hublots offrent une expérience exceptionnelle aux passagers des Lineage 1000E.





POP.UP: THE FLYING CAR BY AIRBUS

Pop.Up : la voiture
volante selon Airbus



For its first appearance at the Geneva International Motor Show, the giant of the airways presented its project to build the car of the future.

À l'occasion de sa première participation au Salon International de l'Automobile de Genève, le géant des airs a présenté son projet de véhicule du futur.

Half drone, half autonomous taxi, Pop.Up embodies the twentieth-century vision of the flying car. With a glazed cabin, four ducted propellers and the appearance of an electric city car, the vehicle designed by European aircraft manufacturer Airbus will travel on road... and through the air! The car is 100% electric, with a battery powering its eight turbines. Bonus: with Pop.Up, no need for a pilot. The two passengers choose their destination via the mobile App linked to the vehicle. After dropping its passengers off, Pop.Up automatically returns to the closest power station to recharge. Airbus appears proud of its project: «Pop.Up is a shared, fully electric, modular transportation solution for the great cities of the world, to face the traffic congestion crisis expected between now and 2030.»

Mi-drone, mi-taxi autonome, Pop.Up incarne la voiture volante telle qu'on se l'imaginait au siècle dernier. Avec son design de citadine électrique, sa cabine vitrée et ses quatre hélices carénées, ce véhicule conçu par le constructeur aéronautique Européen Airbus pourrait circuler sur la route... comme dans les airs ! Une auto 100% électrique, grâce à une batterie qui alimente huit turbines. Bonus : pour voyager à bord de Pop.Up, pas besoin de pilote. Les deux passagers choisissent leur destination via l'application mobile associée au véhicule. Lequel retourne de façon autonome se charger à la station la plus proche, une fois son trajet effectué. Un projet dont Airbus ne semble pas peu fier : « Pop.Up incarne, pour les mégapoles du monde entier confrontées au casse-tête de l'explosion du trafic routier prévue d'ici à 2030, un système de transport modulaire en co-sharing et tout électrique. »



THE PRINCESS 30M SUPERYACHT
EXPERIENCE THE EXCEPTIONAL®

Le Castellara
9, Avenue JF Kennedy
MC 98000 Monaco

info@princessyachtsmonaco.com
+377 97 70 84 44


PRINCESS

PRINCESS YACHTS MONACO

FIND OUT MORE AT PRINCESSYACHTSMONACO.MC



AVIATION

ЛЮКС, ПОКОЙ И БЕЗОПАСНОСТЬ

Бизнес-авиация эффективна - это комфорт и экономия времени. Дизайн интерьера на заказ.

Дизайнеры Жак Пьержан и Даниэла Бутсен считают важным учесть вкусы самых требовательных заказчиков, технические ограничения и требования безопасности. Все материалы – хрусталь, дерево, ткани – должны получить сертификацию. Великолепные и атипичные – вот некоторые из этих исключительных интерьеров.

787-8 – апартаменты в небе

Вы мечтаете путешествовать, не выходя из гостиной? Boeing 787-8 предлагает лофт 200 кв.м. Аппарат обеспечивает непревзойденный комфорт для 40 пассажиров. Его возможности позволяют беспосадочный 17-ти часовой перелет Даллас – Сидней! Здесь есть сауны люкс, игровые залы, библиотека...

Каюты бизнес-класса - вопрос стиля

Дизайнеры смогли совместить приятное

с полезным: каюта Бизнес Falcon 8X компании Dassault Aviation вмещает элегантную душевую. Компания VistaJet не отстает: максимальный комфорт... Global 6000 предлагает атмосферу повышенной производительности. А самолёт компании Airbus Corporate Jet A318 принимает в роскошном салоне на своём борту 19 пассажиров.

Инновации от Airbus Corporate Jet

Это ювелирное изделие технологии. Каюта Melody, созданная для первого A320neo Airbus Corporate Jet - это тишина, инновации, оптические волокна в ковре... При помощи цифровых планшетов пассажир может управлять светом. Каюта создана Сильвенем Мариат, директором Creative Design & Concepts Airbus Corporate Jet.

Какой чудесный полет Embraer и мифы авиации

С каютами Манхэттен ар-деко, в теплых тонах Нью-Йоркских довоенных баров, бразильский производитель сумел предложить пассажирам Lineage 1000E путешествия в пространстве и времени. Редкие материалы, экраны LCD, большие иллюминаторы...

Tomorrowland - децибелы в небе

Красота самолётов не ограничивается их чистыми линиями! Бельгийский Airlines решил начать фестиваль Tomorrowland прямо с посадки на Amare красочным орлом. Электронная музыка и освещение ночного клуба...

Путешествие в золоте

На 757 компании Boeing, для Дональда Трампа - кнопки управления, ремни безопасности, ручки..., все позолоченное! На кожаных сиденьях - подголовник с вышивкой семейного логотипа Трампа.

ДАНИЭЛА БУТСЕН



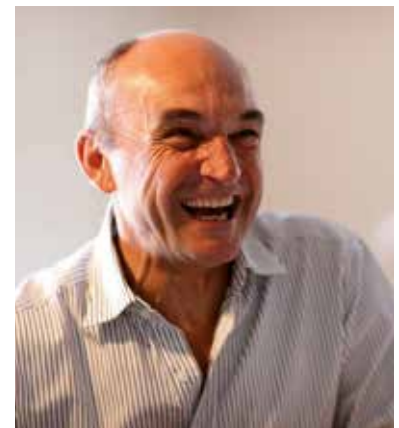
Она выросла в Западном Берлине, во время, когда стена еще виднелась на горизонте. Однако, это не помешало ей начать успешную карьеру. Она всегда любила искусство и часто навещала на Королевскую фарфоровую фабрику Берлина. «Каждый раз, когда у меня была свободная минута, я приходила в мастерскую. Я думаю, что моя любовь к столотовому искусству началась там.» В 19 лет она открыла свое ивент-агентство, вскоре ставшее крупнейшим в Германии. Его клиентами были Volkswagen, Audi, Porsche, Cartier. Позже, в Берлине она встретила своего будущего мужа. Тьерри был тогда еще пилотом Формулы-1 и увлекался авиацией. Вместе они решили соединить их общие навыки для своих будущих проектов.

Так, в 1999 году в Монако появляется компания Boutsen Aviation. На

сегодняшний день они продали более 300 самолетов гонщикам, бизнесменам всего мира, коронованным особам. Это один из клиентов, приобретших два Аэробуса, попросил Даниэлу заняться оформлением кабин. После чего, в 2012 году была создана Boutsen Design. Компания тесно сотрудничает с марками Vassarat, Christofle, Armani/Casa и только что открыла свой первый one-stop shop в бизнес-терминале аэропорта Ницца-Лазурный берег. Ее кредо: положительная энергия и увлечение являются мощными двигателями.

ЖАК ПЬЕРЖАН

Он первым создал роскошный интерьер частного бизнес-джета. На него равняются сегодня все авиа-компании для дизайна их 1 класса. Он - дизайнер авиа-интерьера. Для Жака Пьержана и компании Pierrejean Design Studio не существует пределов: лифт от взлетной полосы в кабине, световое ковровое покрытие, светодиоды, формирующие звездное небо, сделанное на основе изображений НАСА... бюджет от 2 до 200 млн долларов.



POP.UP

летающий автомобиль Airbus на Женевском Международном автосалоне. Полу-беспилотник, полу-автономное такси, - Pop.Up гиганта неба Airbus может

путешествовать по дороге... и в воздухе! Автомобиль будущего – на 100% электрический. Бонус: для путешествий в Pop.Up не нужен водитель, - пассажиры выбирают назначение с помощью мобильного приложения...



YOUR DREAM,
OUR PURPOSE

YPI is a wholly-owned subsidiary of the  Group with offices in: ANTIBES | ATHENS | BEIJING | DUBAI | GENEVA | HAMBURG | HOUSTON | JAKARTA | LONDON | LUXEMBOURG | MADRID | MONACO | MUMBAI | OSLO | PARIS | RIO DE JANEIRO | SHANGHAI | SINGAPORE | STAMFORD

WE WILL TAKE YOU THERE

As one of the world's leading yacht brokerage houses, we have been committed to providing guidance, support and unique experiences for our clients over the past 45 years.

Our team of experts will build you a tailor-made journey & help you discover a different way to see the World.

www.ypigroup.com



YPI CHARTER | YPI BROKERAGE | YPI MANAGEMENT | YPI CREW

Hervé Laitat, the forty-year-old Belgian, has already achieved a successful career in business aviation. A niche that is consolidating and growing in Europe.

HERVÉ LAITAT A STORY OF PASSION

— L'histoire d'une passion —

À seulement quarante ans, le Belge Hervé Laitat a déjà réalisé une belle carrière dans l'aviation d'affaires. Un créneau qui se consolide et se renforce actuellement en Europe.

by Caroline Bruneau



In 2013, at the age of thirty-six, Hervé Laitat became CEO and Managing Director of Abelag, which has since become Luxaviation Belgium. Abelag - which stands for Association Belge de l'Aviation Generale (Belgian General Aviation Association) - a long-standing player in Belgian air transport, was founded in Grimbergen in 1964, before moving its base to Brussels Zaventem Airport. In 2005, Abelag Aviation merged with Sky Services.

If the sector was hard hit by the economic crisis - the European zone suffered a 70% drop in daily traffic between 2008 and 2009 - Hervé Laitat remained confident: «The market couldn't continue to experience exponential growth», he explained in an interview with FlyCorporate.

2013 would be critical for the Belgian company: it had a fleet of 25 aircraft, operated in aerial surveillance and maintenance. It was the year the company was taken over by the Luxaviation Group, founded in 2009. Hervé Laitat continued to pursue his career, begun at Abelag in 2002, within the new group. From Deputy Chief Executive, he became the operator's Accountable Manager in 2005, before taking up the post of CEO in 2013. Passionate about the business aviation sector, he is personally committed to defending that market, and serves on the Board of Directors of the EBAA (European Business Aviation Association), created by Abelag's founder, André Ganshof van der Meersch.

Today, Hervé Laitat is responsible for the Luxaviation's activities in Belgium. The group was founded by Patrick Hansen, head of an asset management company that specialised in aircraft and shipping finance. His

« THE MARKET
COULDN'T
CONTINUE TO
EXPERIENCE
EXPONENTIAL
GROWTH »

« LE MARCHÉ
NE POUVAIT PAS
CONTINUER À
CONNAÎTRE UNE
CROISSANCE
EXPONENTIELLE »

ambition: to make Luxaviation one of the largest European business aviation groups. Based in Luxembourg but with a worldwide presence - including Paris-Le Bourget, England and Germany - Luxaviation currently operates a fleet of 250 aircraft in Europe.

C'est en 2013, à seulement 36 ans, que Hervé Laitat prend la direction exécutive de Abelag, devenue depuis Luxaviation Belgium. Acteur historique du transport aérien belge, la compagnie Abelag – pour Association belge de l'Aviation générale – a été fondée en 1964 à Grimbergen, avant de voir son siège installé à l'aéroport de Zaventem à Bruxelles. En 2005, Abelag aviation fusionne avec Sky Service.

Si le secteur se retrouve durement touché par la crise - la zone Europe subit 70 % de baisse du trafic quotidien entre 2008 et 2009 - Hervé Laitat a su rester confiant : « Le marché ne pouvait pas continuer à connaître une croissance exponentielle », a-t-il expliqué lors d'une interview à Fly Corporate.

L'année 2013 sera déterminante pour la compagnie belge : elle dispose d'une flotte de 25 appareils, opère dans la surveillance par moyens aériens et dans la maintenance. C'est aussi l'année du rachat de l'entreprise par le groupe Luxaviation, fondé en 2009. Hervé Laitat poursuit désormais, au sein du nouveau groupe, une carrière entamée dès 2002 chez Abelag. De directeur délégué, il devient responsable des opérations en 2005, avant d'occuper le poste de CEO en 2013. Passionné par le secteur de l'aviation d'affaires, il s'engage personnellement pour défendre ce marché, et fait partie du conseil d'administration de l'EBAA (Association européenne de l'aviation d'affaires), créée par le fondateur de Abelag André Ganshof van der Meersch.

Aujourd'hui, Hervé Laitat est responsable pour la Belgique des activités de Luxaviation. Ce groupe a été fondé par Patrick Hansen, spécialisé dans le financement d'avions et de bateaux, et à la tête de son fonds d'investissement. Son ambition : faire de Luxaviation l'un des plus importants groupes européens d'aviation d'affaires. Basé au Luxembourg, mais présent dans le monde entier - notamment au Bourget, en Angleterre et en Allemagne -, Luxaviation opère actuellement avec une flotte de 250 avions en Europe. www.luxaviation.com

From engineer to company director via private pilot,
Bernhard Fragner's career shows that with big
ambitions everything is possible.

HIGHER!

————— Toujours plus haut —————

D'ingénieur à chef d'entreprise, en passant par
pilote privé, le parcours de Bernhard Fragner montre
que tout est possible avec de grandes ambitions.

by Caroline Bruneau

At only 45 years of age, Bernhard Fragner's career has already taken several turns. As a young engineer in Austria in the 1990's he graduated as a private pilot and quickly realized the exceptional time saving that light aviation offered him in his professional life. In 2005 he began to think in concrete terms about his idea: to change course and become an aviation professional. The project germinated until GlobeAir was founded in 2007, receiving its company certification in Autumn 2008 ... in the midst of a financial crisis. «We wondered if we would continue. The fact that we decided to continue at all costs gave us strength,» explains the owner. Instead of reducing activity, Bernhard Fragner and his associates chose to develop it, «in order to offer an immediate solution to the customer,» he continues. «It's a real pleasure to develop an idea, our customers are exci-

ting people, athletes, entrepreneurs, to whom we offer a better quality of life.» Soon with 20 aircraft, mainly very light Cessna Citation Mustangs - they allow very private flights - GlobeAir wants to continue its expansion in Western Europe. Especially in Great Britain and France, the flagship destinations. «We think long-term, we like challenges.»

À seulement 45 ans, la carrière de Bernhard Fragner a déjà pris plusieurs tournants. Jeune ingénieur dans les années 90 en Autriche, il passe sa licence de pilote privé et s'aperçoit très vite du gain de temps exceptionnel que lui offre l'aviation légère dans sa vie professionnelle. Il commence à réfléchir concrètement en 2005 à son idée : changer de voie et devenir un professionnel de l'aérien. Le projet germe jusqu'à la fondation de GlobeAir en 2007, qui reçoit sa certification de com-

pagnie à l'automne 2008... en pleine crise financière. « Nous nous sommes demandé si nous continuions. Le fait d'avoir pris la décision de continuer à tout prix nous a donné de la force », explique le patron. Au lieu de réduire l'activité, Bernhard Fragner et ses associés choisissent de la développer, « afin d'offrir une solution immédiate au client », poursuit-il. « C'est un vrai plaisir de développer une idée, nos clients sont des gens passionnants, des sportifs, des entrepreneurs, auxquels nous offrons une meilleure qualité de vie ». Avec bientôt 20 appareils, principalement des Cessna Citation Mustang très légers - ils permettent des vols très privés - GlobeAir veut poursuivre son développement en Europe de l'Ouest. Surtout en Grande-Bretagne et en France, les destinations phares. « Nous pensons à long terme, nous aimons les défis ».

www.globeair.com



*« WE WONDERED IF WE WOULD CONTINUE,
THE FACT THAT WE DECIDED TO CONTINUE
AT ALL COSTS GAVE US STRENGTH »*

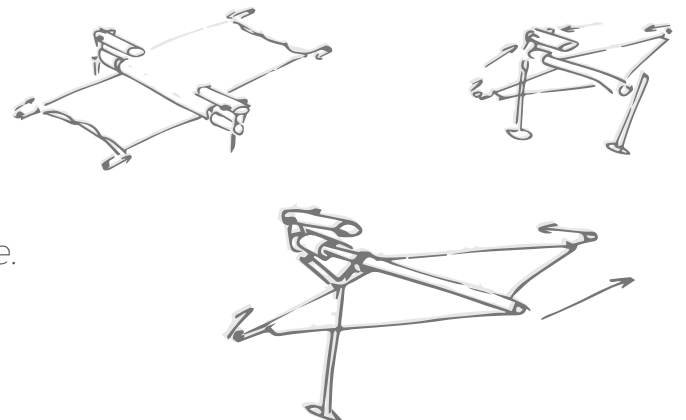
*« NOUS NOUS SOMMES DEMANDÉ SI NOUS
CONTINUIONS. LE FAIT D'AVOIR PRIS LA DÉCISION DE
CONTINUER À TOUT PRIX NOUS A DONNÉ DE LA FORCE »*





ARCHITECTURE FOR SHADE

*State-of-the-art retractable automatic awnings.
Transform your outdoor area into an architectural space.*



Associates since 2015 in Let's Fly, Nathalia Bekton and Julie Bianchini offer their clients a tailor-made service guaranteeing their independence.

LET'S FLY WINNING PAIR

———— Duo gagnant ————

Associées depuis 2015 au sein de Let's Fly, Nathalia Bekton et Julie Bianchini offrent à leurs clients un service sur mesure en garantissant leur indépendance.

by Caroline Bruneau



« THE NICEST THING IS THE CLIENT RECOGNITION »

« LE PLUS AGRÉABLE EST LA RECONNAISSANCE DES CLIENTS »



1. Julie Bianchini 2. Nathalia Bekton

Service, independence, relationship with customers: it is a passion for aviation that prompted Julie Bianchini to found Let's Fly with her husband in 2013. Based at Cannes-Mandelieu Airport, the dynamic and determined young woman manages private aircraft charter for clients from all over the world. Coming from business aviation, she decided to become independent: «The nicest thing is the client recognition,» she explains. It was also one of her clients that made her realise she wanted to go into business on her own. While her husband manages the helicopter part, her associate Nathalia Bekton, who joined them in 2015, handles the operations of the Cessna Citation XL that Let's Fly manages. The arrival of Nathalia, with 10 years of experience in the sector, enabled them, by merging their business in 2015, to create a subsidiary to manage a fleet of aircraft. The main advantage for young women of being in business on their own? «Knowing why we work».

Service, indépendance, relation avec les clients : c'est la passion de l'aérien qui a poussé Julie Bianchini à fonder Let's fly avec son mari, en 2013. Basée à l'aéroport de Cannes-Mandelieu, la jeune femme dynamique et décidée gère l'affrètement d'avions privés pour des clients du monde entier. Venue de l'aviation d'affaires, elle a décidé de prendre son indépendance : « Le plus agréable est la reconnaissance des clients », explique-t-elle. C'est d'ailleurs l'un d'entre eux qui lui a permis de prendre conscience de son envie de se mettre à son compte. Pendant que son mari gère la partie hélicoptère, son associée Nathalia Bekton, qui les a rejoints en 2015, s'occupe des opérations du Cessna Citation XL que manage Let's Fly. L'arrivée de Nathalia, riche de 10 ans d'expérience dans le secteur, leur a permis, en fusionnant leurs sociétés en 2015, de créer une filiale pour gérer une flotte d'avions. Le principal avantage d'être à son compte pour les jeunes femmes ? « Savoir pourquoi on travaille ». www.lfhj.fr



www.chinesebusinessclub.fr

*Dirigeants, chefs d'entreprises, entrepreneurs:
Développez votre réseau franco-chinois en adhérant
au Chinese Business Club France Chine*

Chinese Business Club 中華商業俱樂部

«ВСЁ ВЫШЕ, ВЫШЕ И ВЫШЕ...»



Карьера главы компании «GlobeAir» Бернхарда Фрагнера – яркий пример успеха, достигнутого, благодаря желанию и целеустремлённости.

В свои 45 лет Бернхард Фрагнер уже сменил несколько профессий. В 90-ых годах он начал работать инженером. Позже Фрагнер прошёл курсы подготовки частных пилотов и решил посвятить свою дальнейшую карьеру авиационности. В 2007 году он основал чартерную компанию «GlobeAir». В 2008 году, несмотря на непростое время финансового кризиса, партнёры компании

во главе с Бернхардом Фрагнером приложили все усилия для развития своего бизнеса. Риск себя оправдал. Теперь авиапарк компании насчитывает около 20 самолётов. В основном это небольшие сверхлёгкие модели «Cessna Citation Mustang». «GlobeAir» продолжает расти и рассчитывает вскоре покорить Западную Европу, в частности Англию и Францию.

ДУЭТ ПОБЕДИТЕЛЕЙ



Партнёры компании «Let's Fly» Наталия Бектон (Nathalia Bekton) и Жюли Бьянкини (Julie Bianchini) предлагают своим клиентам качественные услуги с индивидуальным подходом.

В 2013 году Жюли Бьянкини и её супруг основали чартерную авиакомпанию «Let's fly». Молодая и энергичная Жюли руководит отделом аренды частных самолётов в аэропорту Канны-Мадельё, предлагая услуги компании клиентам со всего мира. «Признание клиентов для меня важнее всего», - говорит Жюли Бьянкини. Её супруг руководит парком вертолётов, а присоединившаяся в 2015 году к команде Наталия Бектон – моделями «Cessna Citation XL». По мнению молодых предпринимательниц главное преимущество работы на себя заключается в том, что «ты хотя бы знаешь, почему ты работаешь».

ЭРВЕ ЛЭТА ИСТОРИЯ СТРАСТИ

В свои 40 лет бельгиец Эрве Лэта (Hervé Laitat) уже сделал успешную карьеру в деловой авиации.

Всё началось в 2013 году, когда 36-летний Эрве Лэта взял под своё руководство основанную в 1964 году компанию «Abelag», позже получившую название «Luxaviation Belgium».

Несмотря на общий экономический спад во всей Европе (с 2008 по 2009 год ежедневный авиатрафик снизился на 70%), Эрве Лэта был уверен, что стратегия компании принесёт успех, ведь «все равно рынок не может расти постоянно».

2013 год стал решающим для бельгийского авиаоператора с парком из 25 самолётов. Именно в этот год группа «Luxaviation» выкупила «Abelag». Эрве Лэта продолжил свою карьеру в новой компании и стал Генеральным директором в 2013 году. Он входит в совет руководства Европейской ассоциации бизнес-авиации (EBAА) и, таким образом, лично защищает интересы деловой авиации. Сегодня Эрве Лэта – глава «Luxaviation». Цель Лэта – сделать «Luxaviation» одной из крупнейших групп в области бизнес-авиации. Изначально ничем не примечательный авиаоператор из Люксембурга, теперь «Luxaviation» с флотом из 250 самолётов присутствует на рынке во французском Ле-Бурже, Англии и Германии и постепенно становится одной из ведущих компаний на рынке бизнес-перевозок Европы.





FY 550

BROKERAGE



Galeon 445 HTS - 2016 - 14,98m - 3 cabines



Leopard 26m - 2000 - 26,33m - 3 cabines



Mangusta 72 - 2004/2011 - 22,23m - 3 cabines



Leopard 27m - 2000 - 27m - 3 cabines



Pershing 76 - 2003 - 23,20m - 4 cabines



Pershing 108 - 2016 - 33,23m - 4 cabines

CHARTER



Ferretti 960 - 2015 - 29,20m - 5 cabines



Euro Craft 110' - 1992/2004 - 33m - 5 cabines



Ferretti 800 - 2013 - 24,71m - 4 cabines



AIR OPS EUROPE TAKES FLIGHT

L'envol d'AIR OPS EUROPE



90 organisations, 400 participants and an open-door airport... In October 2016, the first edition of the AIR OPS EUROPE convention was crowned with success. An easy win, thanks to the support of the EBBA (European Business Aviation Association). The event dedicated to the business aviation industry returns to Cannes-Mandelieu airport, on the 20th and 21st of September 2017. A fabulous showcase that is sure to place the airport, FBO and ground-handling

services at the centre of the action, helping them gain knowledge of their clients' needs and the European agenda. The event will be held under the supervision of Brandon Mitchener, the airport's new CEO since March 2017.

Un aéroport accessible, 90 exposants, 400 participants... En octobre 2016, la première édition du salon AIR OPS EUROPE s'était déroulée sous le signe du succès. Rien d'étonnant à ce que l'association EBBA (European Business Aviation Association), porteuse du

projet, décide de transformer l'essai. Les 20 et 21 septembre 2017, l'aéroport de Cannes-Mandelieu accueillera à nouveau ce rendez-vous consacré aux services de l'aviation d'affaires. Une belle vitrine pour le FBO, l'assistance en escale et l'aéroport, qui devrait permettre de placer ces acteurs au centre de la discussion, pour qu'ils prennent conscience de l'agenda européen et des attentes de leurs clients. C'est sous l'égide de Brandon Mitchener, nouveau CEO nommé en mars 2017, que se tiendra l'événement.

BOUTSEN AVIATION IS GAINING ALTITUDE

Boutsen Aviation prend de l'altitude



The company was founded in 1997 by former Formula 1 driver Thierry Boutsen. In the private aircraft trade, Boutsen Aviation now counts among the top names in Europe. To this day, they have sold a total of 335 aircrafts. There seems to be no end to their ascension: this year, the firm secured the sale of a King Air C90A, a Hawker 800B, a King Air C90GTi, a Challenger 300 and a Hawker 1000B.

The company currently offers a wide range of jets: eight Bombardiers, four Gulfstreams, two Falcons as well as an Embraer.

Elle a été fondée en 1997 par l'ancien pilote de Formule 1 Thierry Boutsen. Depuis, la compagnie Boutsen Aviation compte parmi les sociétés d'acquisition et de vente d'avions privés les plus réputées d'Europe. Avec, au

total, 335 aéronefs vendus à ce jour. Une ascension qui n'en finit plus : la compagnie a conclu, au cours de l'année, la vente d'un King Air C90A, d'un Hawker 800B, d'un King Air C90GTi, ainsi que d'un Challenger 300 et d'un Hawker 1000B. Sont aujourd'hui proposés de nombreux modèles : huit Bombardier, quatre Gulfstream, deux Falcon ou encore un Embraer.



SKYVIEW: THE PANORAMIC JET WINDOW

Skyview : ades hublots taille XXL

Air-travellers are used to looking out at the world through a tiny window. But times are changing: Fokker Service have developed a supersized jet window. Skyview was designed for the Boeing 737, from the Boeing Business Jet MAX private aircraft series. It's a first in the world of aviation: 1385 mm long by 495 mm high, this airborne bay-window pro-

vides a ground-breaking panorama. Not to mention an unprecedented source of light for aircraft interior designers.

Jusqu'à présent, les voyageurs se contentaient d'admirer le paysage à travers un modeste hublot. C'était avant que Fokker Services ne mette au point une fenêtre de grande

dimension. Baptisée Skyview, elle est destinée au Boeing 737 de la gamme d'avions privés Boeing Business Jet MAX. Avec 1385 mm de longueur pour 495 mm de hauteur, cette véritable baie vitrée offre une vision panoramique inédite dans l'histoire de l'aviation. Ainsi qu'une source de lumière sans précédent pour les designers d'habitacles de jets privés.



CELEBRATING EXCELLENCE

Célébrer l'excellence

Each year, professional performances in the business aviation industry are rewarded at the Sapphire Pegasus Awards. On 28 April 2017, Globe Air air-taxi company won the main award for its "Business Jet Operator" service. Stratajet, a private jet hire and charter platform came second, in front of Euro Jet Intercontinental. Every year, the award ceremony takes place during a prestigious gala dinner in Prague.

Chaque année, les professionnels de l'aviation d'affaires sont récompensés pour leurs performances. Le 28 avril 2017, la compagnie Globe Air a ainsi gravi la première marche du podium, grâce à son service « Business Jet Operator ». Stratajet, plateforme de réservation de jet privé, occupe pour sa part la deuxième place, devant Euro Jet Intercontinental. Des prix décernés au cours d'un prestigieux dîner de gala à Prague.

The prestigious watchmaker is making an appearance on Cannes's red carpet. Inside its elegant boutique, Hublot displays its famous savoir-faire. The decoration in this gem of a shop was inspired by the sea. Various colour and texture combinations produce a subtle harmony. Sky blue walls and aged oak panels, rope door-handles, leather armchairs, a sand-coloured couch... Welcome aboard the Hublot boutique in Cannes! Starting July 2017, the height of watch-making will also be available at a new Saint-Tropez location.

La grande maison horlogère s'invite sur le tapis rouge cannois. Dans une élégante boutique, Hublot dévoile tout son savoir-faire. Un écrin où les codes déco s'inspirent du monde marin, et déclinent des associations de matériaux et de teintes aux harmonies subtiles. Façades bleu azur, lambris en chêne vieilli sur les murs, poignées en cordage, fauteuils en cuir, canapé couleur sable... Bienvenue à bord de la boutique Hublot de Cannes ! Une excellence horlogère à retrouver dès juillet 2017 à Saint-Tropez.

HUBLLOT, IN SYNCH WITH THE RIVIERA

Hublot à l'heure azurée





HOUR PASSION: TIME FOR CHANGE

Hour Passion :
le temps du renouveau

Lovers of high-end watches and jewellery will be spoiled for choice. At the heart of Nice airport's General Aviation Terminal, the Hour Passion boutique has grown 35 m². A sleek and refined haven for the greatest names in luxury watch-making: Breguet, Blancpain, Jaquet Droz and Omega. Not to mention jewellery created by the likes of Chopard, Messika, Pasquale Bruni, Roberto Coin and Carrera y Carrera. Simply sublime collections, renewed every 4 to 6 weeks.

Both elegant and full of light, this brand new retail space combines the warmth of wooden floors with clear glass and polished steel surfaces. Bonus: a multilingual team is here to welcome the terminal's VIP clientele every day of the week.

Les amateurs d'horlogerie et de joaillerie devraient s'en donner à cœur joie ! Au cœur du Terminal Aviation d'Affaires de Nice, la boutique Hour Passion s'est agrandie de 35m². Sobre et raffiné, cet écrin rassemble une sélection de marques de Haute Horlogerie : Breguet, Blancpain, Jaquet Droz et Omega. C'est sans compter les créations joaillières de Chopard, Messika, Pasquale Bruni, Roberto Coin et Carrera y Carrera. Des pièces tout simplement sublimes, renouvelées toutes les 4 à 6 semaines.

Élegant et lumineux, ce nouvel espace de vente associe la chaleur des sols en parquet à la clarté des surfaces de verre et d'acier poli. Bonus : une équipe multilingue accueille la clientèle VIP du terminal 7 jours sur 7.



Hour Passion Shop, General Aviation Terminal, Nice Côte d'Azur Airport. +33(0)4 83 76 26 66

MESSIKA, FOREVER A DIAMOND

Messika, le diamant intemporel

Renowned for its iconic bracelet, ring and earring collections, jeweller Messika never ceases to amaze. Move Romane - from the manufacturer's flagship line MOVE - is no exception: a new bangle variation made of white gold and set with diamonds. Symbolising life and perfection, five moving gems complete this exceptional piece with exquisite modernity and elegance. Fine yet bold jewellery, consistently à la mode.

Reconnue pour ses collections iconiques de bracelets, bagues et boucles d'oreilles, la maison de joaillerie Messika se réinvente chaque jour. En témoigne Move Romane, issue de la ligne phare MOVE de la maison, une nouvelle variation de bracelet jonc en or blanc serti de diamants. Symbole de vie et de perfection, ses cinq pierres en mouvement signent un bijou unique à l'élégance et à la modernité hautement raffinées. Une joaillerie délicate et audacieuse, toujours dans l'air du temps.





Caroline Scheufele, Co-Presidente of Chopard.

CHOPARD, A GARDEN OF EDEN

Chopard, côté jardin



Welcome to the crème de la crème of Swiss jewellery... Maison Chopard has crafted its exceptional new creation from a unique 342-carat diamond named «The Queen of Kalahari». Boasting absolute purity and a perfect colour, this one-of-a-kind gem has now given life to «The Garden of Kalahari» – a series of twenty-three scintillating diamonds, five of which weigh over 20 carats, carved with minute skill by Chopard's virtuoso high jewellery ateliers. Among these 23 diamonds of rare and extraordinary beauty, each of the main stone cuts – cushion, pear, brilliant, heart, emerald and – is represented. Together, they form the most precious and dazzling ensemble ever made, comprising a necklace, earrings, a cuff bracelet, two rings and an astonishing secret watch. Simply mesmerizing.

C'est la fine fleur du célèbre joaillier suisse. À partir d'un diamant rarissime et exceptionnel de 342 carats, baptisé « The Queen of Kalahari », la maison Chopard crée une collection de bijoux exceptionnelle. De cette pierre à nulle autre pareille, à la pureté absolue et à la couleur parfaite a jailli « Le Jardin de Kalahari ». Elle a en effet permis aux ateliers de haute joaillerie de Chopard de donner naissance à vingt-trois diamants, dont cinq de plus de 20 carats. Chacun d'entre eux, d'une beauté rare et grandiose, se décline en coussin, en poire, ou encore en brillant, cœur et émeraude. Ensemble, ils illuminent la parure la plus précieuse jamais réalisée, constituée d'un collier, de boucles d'oreilles, d'un bracelet manchette, de deux bagues et d'une sublime montre à secret. De quoi nous subjuger pour l'éternité !

DE GRISOGONO, TIMELESS ELEGANCE

De Grisogono,
l'élégance intemporelle

It is not a conventional watch that the Swiss jeweller is unveiling. As part of his new «Eccentrica» Collection, Fawaz Gruosi, Founder and Creative Director of the House of de GRISOGONO, has delivered an extravagant and original model. A time piece with perfectly balanced geometry, made from nested circles of varying diameters and centres. Yet, despite this unconventional design, just a glance is enough to recognise the distinctive signatures of the jeweller: a feminine watch, stylized Arabic numerals, a galuchat strap ... Undeniably, Fawaz Gruosi has accomplished what he himself defines as creation: «Constantly reinventing itself while remaining the same. Offering something new, while inducing this profound feeling of continuity, of coherence.»

Ce n'est pas une montre conventionnelle que dévoile le joaillier suisse. À travers sa nouvelle collection « Eccentrica », Fawaz Gruosi, fondateur et directeur artistique de la maison de Grisogono, livre un modèle extravagant et original. Une pièce qui arbore une géométrie parfaitement harmonieuse, faite d'une succession de cercles de diamètres et de centres différents, contenus les uns dans les autres. Et pourtant, malgré ce design non-conformiste, un simple regard suffit pour retrouver les signatures emblématiques du joaillier : une montre féminine, des chiffres arabes stylisés, un bracelet en galuchat... Indéniablement, Fawaz Gruosi a accompli ce qu'il définit lui-même comme la création : « se réinventer sans cesse tout en restant le même. Offrir au regard la nouveauté, tout en induisant ce sentiment profond de continuité, de cohérence ».





"ESCALE GOURMET" HAS ARRIVED

« ESCALE GOURMET »
entre en piste

A new culinary journey awaits gourmet at Cannes Mandelieu Airport-open to all. Perfect cross between a bistrot and a brasserie, ESCALE GOURMET Restaurant Bar Snacking offers a unique and tasty menu, creatively whipped-up by young Chef Florian Ollivier. Discover the restaurant's fresh salad dishes, including the famous Caesar and Niçoise salads. Gourmet travellers may also enjoy a delicious burger, steak-tartar or grilled meat, rounded off by home-made desert. Delicious food served in a chic and cosy ambiance: a contemporary atmosphere featuring soft, sober colours, plentiful light from the bay-window and a view on the runway... Are you on-board yet?



Aux gourmets d'ici et d'ailleurs, l'Aéroport de Cannes Mandelieu offre un nouveau voyage culinaire ouvert à tous. « ESCALE GOURMET » Restaurant Bar Snacking délivre, désormais, sa carte unique et savoureuse. L'occasion de découvrir la cuisine créative du jeune chef Florian Ollivier. Entre brasserie et bistrot, le restaurant propose des salades fraîches, l'incontournable

Caesar Salade ou encore la Salade niçoise. Les gourmands pourront aussi savourer de délicieux burgers, steaks tartare ou grillades, accompagnés d'un dessert maison. Le tout dans un cadre chic et cosy : atmosphère lumineuse et contemporaine, couleurs douces et sobres, baie vitrée donnant sur la piste de l'aéroport... Prêt à embarquer ?

ESCALE GOURMET - Aéroport Cannes-Mandelieu - +33 (0)4 93 90 40 37 - www.escalegourmet.com



HighProfile
Travel the way you live

Private jets on demand 24/7

Paris · Chambéry · Nice · Casablanca
+ 33 (0) 134 192 424

vip@highprofile.aero



CHOPARD, ВИД ИЗ САДА

Это лучшее от известного швейцарского ювелира. Из редчайшего бриллианта в 342 карат абсолютной чистоты и идеального цвета «Королева Калахари» Chopard создает «Сад Калахари»: 23 бриллианта, в 5-ти из которых больше 20 карат. Все эти камни редкой красоты сияют на самой дорогой из когда-либо созданных парюр: колье, серьги, браслет, два кольца и часы с загадкой. Есть чем пленить нас на века!



SKYVIEW: ИЛЛЮМИНАТОРЫ РАЗМЕРА XXL

До сих пор путешественники любовались пейзажем через иллюминаторы скромных размеров. Новинкой является разработанное Fokker Services большое окно Skyview для Боинга 737 из серии частных самолетов Boeing Business Jet MAX. Шириной 1385 мм и высотой 495 мм это окно предлагает уникальный в истории авиации панорамный вид.

BOUTSEN AVIATION НАБИРАЕТ ВЫСОТУ

Основанная в 1997 году бывшим автогонщиком Формулы-1 Тьерри Бутсеном Boutsen Aviation – одна из известнейших в Европе компаний по приобретению и продаже частных самолетов. В общей сложности, она заключила сделки по продаже 335 воздушных судов, в ряду которых: King Air C90A, Hawker 800B, King Air C90GTi, Challenger 300 и Hawker 1000B.



ВЗЛЁТ AIR OPS EUROPE

Первый салон AIR OPS EUROPE в октябре 2016 года прошёл с большим успехом. Не удивительно, что 20 и 21 сентября 2017 года аэропорт Cannes-Mandelieu вновь проводит у себя эту встречу, посвященную обслуживанию бизнес-авиации.



HOUR PASSION: ВРЕМЯ ОБНОВЛЕНИЯ



Разместившийся в центре терминала бизнес авиации Ниццы строгий, элегантный бутик Hour Passion расширился на 35 кв.м. и предлагает широкий выбор изысканных часов брендов Breguet, Blancpain, Jaquet Droz и Omega, а также ювелирных изделий Chopard, Messika, Pasquale Bruni, Roberto Coin и Carrera y Carrera.

MESSIKA БРИЛЛИАНТ ВЕЧЕН

Известный своими знаковыми коллекциям ювелирный дом Messika переосмысливает себя каждый день. Свидетель тому – новый браслет Move Romane из белого золота с бриллиантами. Это символ жизни и совершенства, уникальное драгоценное изделие, отражающее изысканную элегантность и современность. Тонкое и смелое украшение в духе времени.



DE GRISOGONO - ВНЕВРЕМЕННАЯ Э ЛЕГАНТНОСТЬ

В своей новой коллекции «Eccentrica» швейцарский ювелир и основатель дома De Grisogono Фаваз Грузи представляет оригинальную модель часов. Гармоничная геометрия, последовательность кругов, содержащихся один в другом: «Предлагать новое, при этом вызывая глубокое ощущение преемственности и последовательности».



ПРАЗДНОВАНИЕ МАСТЕРСТВА



Каждый год профессионалам в области бизнес-авиации присуждается международная авиационная премия Sapphire Pegasus Awards. 28 апреля 2017 года на первую ступеньку подиума встала австрийская авиакомпания Globe Air в номинации «Business Jet Operator». Платформа для бронирования частных самолётов Stratajet заняла второе место, опережая Euro Jet Intercontinental. Призы были вручены во время престижного гала-ужина в Праге.

« ESCALE GOURMET » ВЫХОДИТ НА ВЗЛЁТНУЮ ПОЛОСУ

Аэропорт Cannes-Mandelieu предлагает своим пассажирам кулинарное путешествие: новое самобытное меню ресторана « ESCALE GOURMET», - возможность открыть для себя креативную кухню молодого шеф-повара Флориана Олливе. Свежие салаты, вкусные гамбургеры, стейки тартар, мясо на гриле, десерт от кулинара, - все это в шикарной современной и уютной атмосфере: мягкие, строгие тона, панорамное окно с видом на взлетно-посадочную полосу аэропорта... Готовы к полёту?



HUBLOT ПО ЛАЗУРНОМУ ВРЕМЕНИ

Знаменитый часовой дом на красной ковровой дорожке Канн: Hublot демонстрирует ноу-хау в своём элегантном бутике. Здесь царит атмосфера мечты и путешествий. Декор навеян морем - это сочетание материала и красок: лазурь фасадов и дубовые панели на стенах, кожаные кресла, диван песочного цвета... Аромат Одиссеи... Добро пожаловать на борт бутика Hublot в Каннах! Вы найдёте это часовых дел высокое мастерство и в Сен-Тропе с июля 2017 года.







BELVEDERE, REVE DE PISTES



CHALET LIFE MEETS PRIVATE MEMBERS
CLUB IN COURCHEVEL 1750

MORE THAN A BEAUTIFUL CHALET, CLUB BELVEDERE IS A CLUSTER OF 14 IMMACULATE CHALETs, ALL ENJOYING THE AMENITIES AND ON-DEMAND SERVICES ONLY FOUND IN LEADING HOTELS. LOCATED AT COURCHEVEL 1750, OUR CHALETs ENJOY UNINTERRUPTED VIEWS, SUNNY ORIENTATIONS AND DIRECT SKI-IN, SKI-OUT ACCESS - ALL JUST A STONE'S THROW FROM COURCHEVEL'S EXCEPTIONAL DINING AND SHOPPING. OUR UNIQUE FIVE STAR TURN-KEY OFFER COMBINES THE EXCLUSIVITY OF CHALET OWNERSHIP WITH THE SERVICES OF A PRIVATE MEMBERS CLUB. IT'S A LIFESTYLE IN THE MOUNTAINS WE'D ONLY EVER DREAMT OF - SO WE BUILT IT OURSELVES. VISIT OUR WEBSITE TO LEARN MORE AND BOOK YOUR PRIVATE SITE VISIT.



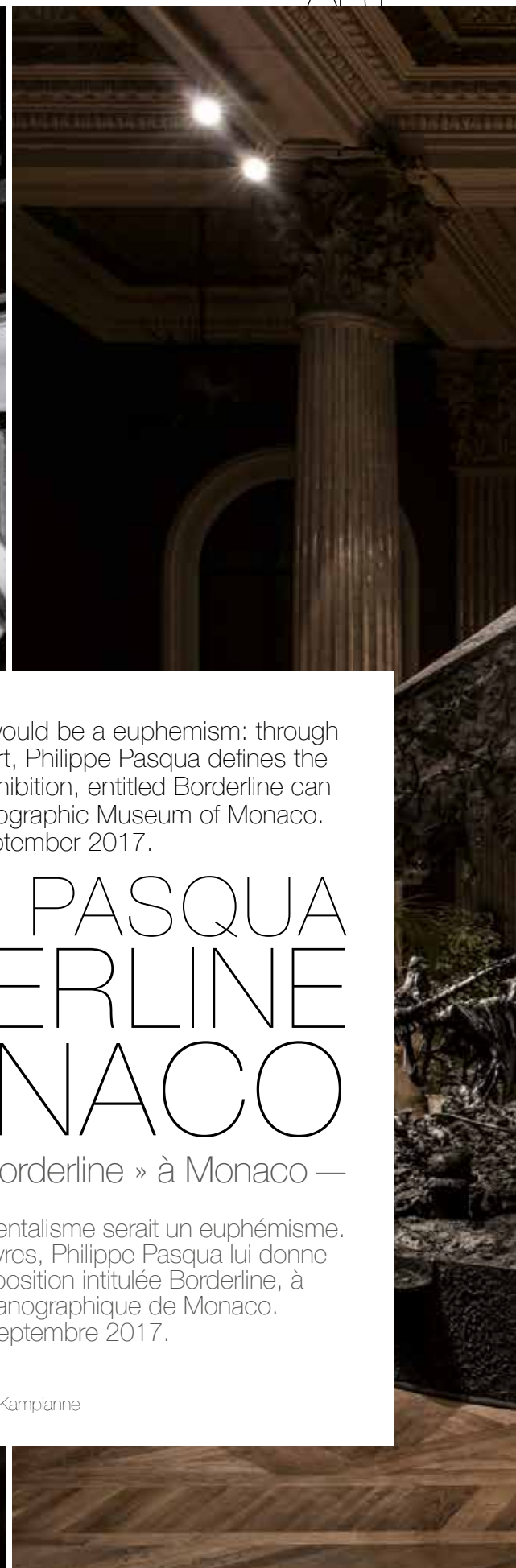
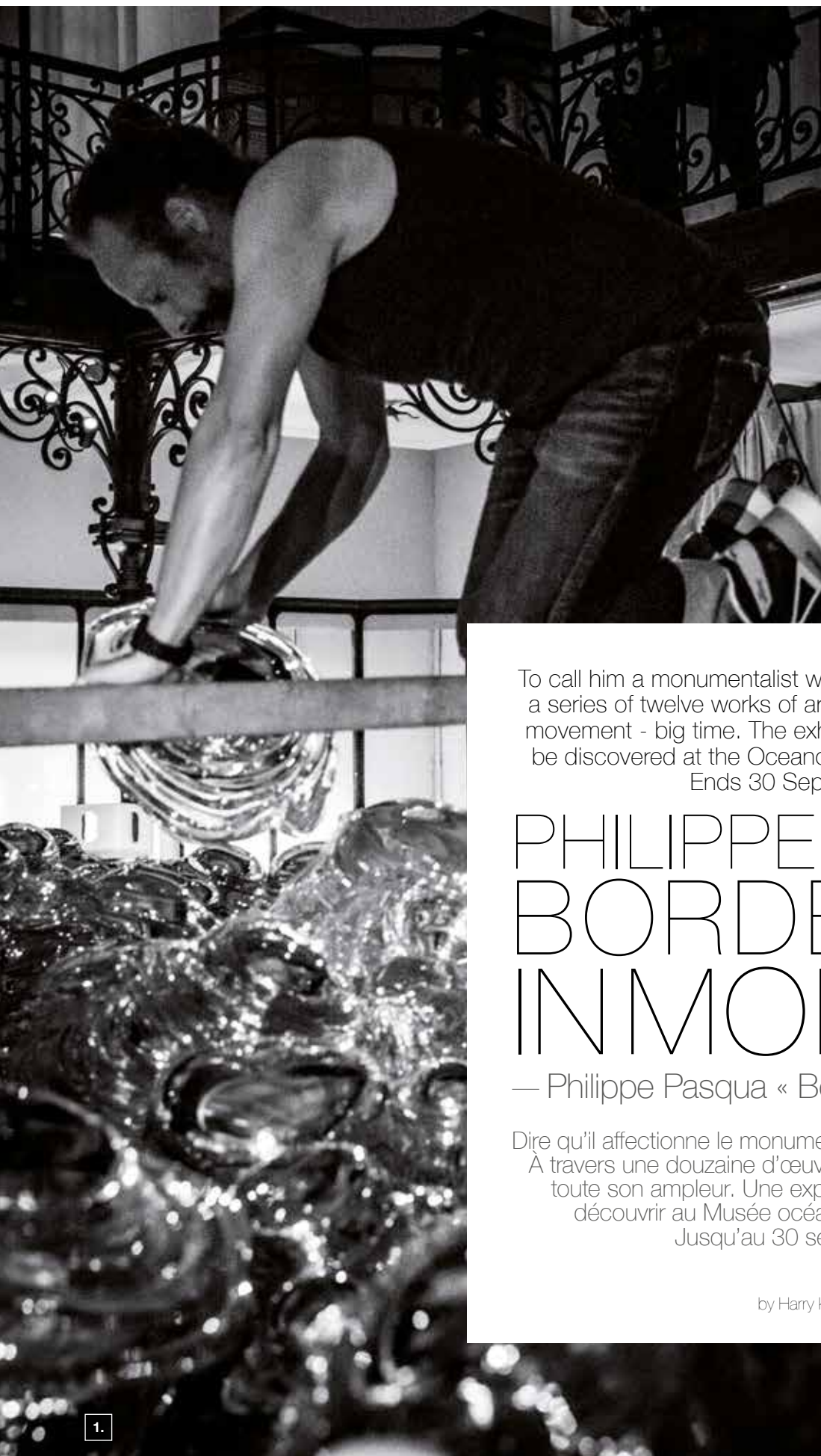
LECLUBBELVEDERE.COM



0033 (0) 4 79 00 33 33

REVEDEPISTES@VALLAT.FR

WWW.VALLAT.FR



To call him a monumentalist would be a euphemism: through a series of twelve works of art, Philippe Pasqua defines the movement - big time. The exhibition, entitled *Borderline* can be discovered at the Oceanographic Museum of Monaco. Ends 30 September 2017.

PHILIPPE PASQUA BORDERLINE IN MONACO

— Philippe Pasqua « *Borderline* » à Monaco —

Dire qu'il affectionne le monumentalisme serait un euphémisme. À travers une douzaine d'œuvres, Philippe Pasqua lui donne toute son ampleur. Une exposition intitulée *Borderline*, à découvrir au Musée océanographique de Monaco. Jusqu'au 30 septembre 2017.

by Harry Kampianne





Mouth wide open, a thirty-foot stainless-steel shark dwells near the entrance to the Oceanographic Museum: a truly impressive representation of Jaws under the Monaco sun. For the Borderline exhibition, measures are exceeded and half-measures are ignored - not purely for the sake of extravagance, but rather for the magnificence of marine fauna and its link to mankind. The museum has been besieged by a total of twelve monumental pieces - seven of which were created especially for the event. The collection stretches from the front square to the panoramic terrace, via the cliff of the Monaco Rock down below. It namely features a giant sea turtle with long webbed fingers, unsettling chrome-coated skulls as well as César's famous twenty-two-foot thumb. A fantastic visual chaos by none other than artist Philippe Pasqua.

LIBERATOR OF EXPRESSIONIST SHAPES

Conscientious autodidact, Philippe Pasqua entered the world of art as a painter. Throughout his work, a taste for the monumental is fused with vulnerability, flesh and transgression. From his portraits - featuring

the blind, transsexuals or Down's syndrome sufferers - seeps a form of tension between the obscene and the tolerable, the accepted and the occult. A struggle expressed through long streaks of paint, mainly across large canvasses. His work is carnal, physical, both explosive and intense. His immediate entourage is made up of a constant flurry of models. Philippe Pasqua starts by creating large-scale drawings, scrutinizing and sculpting away at the soul of his prey with broad sweeps of charcoal. He chisels and cuts back the folds and recesses of his models' privacy. His art is reminiscent of Francis Bacon and Lucien Freud... in fact it's no secret: the artist acknowledges them as his guiding shadows. As the features of the face and body grow stronger, a well-calculated expressionist dance infuses his portraits with a visual shock effect. His graphic and pictorial incandescence takes root in his past: at the age of 18, brushes and charcoal quickly became his weapons of mass expression. Learning, scribbling, botching, messing up, losing faith and finally, finding success. Today, he has become a highly popular artist whose work is coveted by Art connoisseurs. But behind his falsely relaxed expression and the cool look of

his Nike Air Jordans and dreadlocks, hides a true achiever whose workdays last as long as twelve, even sixteen hours.

SCULPTURE, EXPRESSING THE "MONUMENTAL"

For this massive 3D experience, Philippe Pasqua uses high-grade materials such as Carrara marble or bronze. The pieces in the Borderline exhibition have spent part of their life in a foundry... the result? Skulls of Himalayan proportions, weighing several tons and coated with lustrous chrome. The artist takes visual impact very seriously. He plays with the supersized and the intense - dreaming, painting and sculpting larger-than-life. To super-size, one must master space, occupying it fully whilst avoiding congestion. As for intensity, it essentially implies a visual shock effect, a story, an emotion capable of uprooting one's beliefs. Some may call him garish, yet the cost of his work lies predominantly in the magnitude of his technique, merging fury with subtlety. A telluric range of creations - full of hybrid vanitas, marine monsters, extroverted shapes - all orchestrated by the artist's unique alchemy. There are definite hints of savagery, but nothing too aggressive. Sincerity is always prime.



Un requin en inox de neuf mètres de long, gueule ouverte, trône en contrebas de l'entrée du Musée océanographique. Impressionnante effigie des Dents de la mer sous le soleil monégasque. Sans demi-mesure, la démesure

s'impose dans toute l'exposition Borderline. Non pas pour le plaisir pur et simple de l'extraordinaire, mais pour la magnificence de la faune sous-marine et de son rapport à l'homme. Au total, douze œuvres monumentales - dont sept conçues pour l'événement - assiègent le musée. Du parvis à la terrasse panoramique en passant, en contrebas, par la falaise du Rocher. On y découvre une gigantesque tortue de mer aux longs doigts palmés, d'inquiétantes têtes de morts chromées, ou encore le fameux pouce de César de sept mètres de haut. Un fantastique capharnaüm visuel, dont l'auteur n'est autre que l'artiste Philippe Pasqua.

UN LIBÉRATEUR DE FORMES EXPRESSIONNISTES

Autodidacte consciencieux, il fait ses premiers pas dans la peinture. Chez lui, le goût du monumental se marie au vulnérable, à la chair et à la transgression. Ses portraits de transsexuels, de trisomiques ou d'aveugles témoignent de cette tension entre l'obscénité et le tolérable, le correct et l'occulté. Cette lutte, il la retranscrit par une gestuelle ample, le plus souvent sur de grandes toiles. Un travail charnel, physique, à la fois explosif et intense. Son entourage proche constitue une manne constante de modèles.

*THE MUSEUM HAS BEEN BESIEGED BY A TOTAL OF
TWELVE MONUMENTAL PIECES - SEVEN OF WHICH
WERE CREATED ESPECIALLY FOR THE EVENT.*

*AU TOTAL, DOUZE ŒUVRES
MONUMENTALES - DONT SEPT CONÇUES
POUR L'ÉVÉNEMENT - ASSIÈGENT LE MUSÉE.*



DAMIEN HIRST : DOUBLE SHOW A VENISE DAMIEN HIRST: DOUBLE SHOW IN VENICE

Philippe Pasqua n'est pas le seul à recourir au monumentalisme. On retient aussi Damien Hirst, qui revient avec deux expositions : l'une au Palazzo Grassi, l'autre à la Pointe de la Douane. Un événement événement diligenté par le richissime mécène et collectionneur François Pinault. L'intimidant démon en résine de 18 mètres de haut trônant dans l'atrium du Palazzo Grassi est déjà, en soi, une invitation à pénétrer dans l'univers baroque de l'enfant terrible de l'art contemporain. Dans ce double show intitulé Treasures of the Wreck Unbelievable (Les Trésors de l'Épave Incroyable), Damien Hirst raconte l'histoire d'un galion chargé d'or, de sphinx égyptiens, de sculptures antiques et d'armes, échoués échoués il y a plusieurs siècles sur les côtes d'Afrique. **Jusqu'au 3 décembre 2017.**

Monumentalist Philippe Pasqua is not alone. Damien Hirst is back for two exhibitions: one at Palazzo Grassi and the other at Punta della Dogana. The event was commissioned by rich collector and patron of the arts François Pinault. An intimidating 60-foot demon made of resin stands in the atrium of Palazzo Grassi. The piece is, in itself, an invitation to delve into the baroque universe of contemporary art's "enfant terrible". In a double show entitled Treasures of the Wreck Unbelievable, the artist tells the story of a galleon full of gold, ancient sculptures, Egyptian sphinxes and weapons, washed up on the coast of Africa several centuries ago. **Ends 3 December 2017.**



*PHILIPPE PASQUA PLAYS WITH THE SUPERSIZED
AND THE INTENSE - DREAMING, PAINTING AND
SCULPTING LARGER-THAN-LIFE-*

*PHILIPPE PASQUA VOIT HAUT ET FORT.
RÊVE, PEINT ET SCULPTE EN XXL.*

Mais Philippe Pasqua recourt tout d'abord au dessin, toujours aux grands formats. À grands coups de fusain, il scrute et sculpte l'âme de sa proie. Il dégraisse, cisèle les plis et les replis de l'intimité de ses modèles. Il y a du Francis Bacon et du Lucien Freud derrière tout ça. Il ne s'en cache pas : l'artiste les revendique comme des ombres tutélaires. Le choc visuel de ses portraits participe à une danse expressionniste bien précise, au fur et à mesure que les traits du visage et du corps se renforcent. Une incandescence graphique et picturale qui ne date pas d'hier. Dès l'âge de 18 ans, pinceaux et fusains deviennent très vite ses armes d'expression massives. Il apprend, griffonne, écorche, se trompe, se décourage, puis rencontre finalement le succès, jusqu'à cet artiste tendance prisé des aficionados du marché de l'art. Mais derrière son air faussement décontracté, l'apparence cool de ses dreadlocks et de ses Nike Air Jordan, il y a un bossueur qui empile des journées de douze voire seize heures de travail.

**LA SCULPTURE COMME VOIE
« MONUMENTALE »**

Pour cette expérience en 3D massive, Philippe Pasqua utilise des matériaux nobles tels que le marbre de Carrare ou le bronze. Les œuvres de l'exposition Borderline ont ainsi séjourné en fonderie. Le résultat ? Des crânes himalayiques de plusieurs tonnes, nappés de chrome rutilant. Car l'artiste ne lésine pas sur l'impact visuel. Il voit haut et fort. Il rêve, peint et sculpte en XXL. Voir haut, c'est bien sûr appréhender l'espace, l'occuper entièrement sans l'étouffer. Voir fort, c'est avant tout transmettre un choc visuel, une histoire, une émotion capable de déstabiliser nos certitudes. Certains diront qu'il essaie de nous en mettre plein la vue. Pourtant, la facture de ses œuvres repose avant tout sur l'ampleur du geste, entre fureur et douceur. Une amplitude tellurique, composée de vanités hybrides, de monstres marins, de formes extraverties, que l'artiste orchestre avec sa propre alchimie. L'on y décèle un peu de sauvagerie, mais rien d'agressif. Seule la sincérité prime.

Musée océanographique de Monaco
Av. St-Martin . MC 98000 Monaco
+ 377 93 15 36 00 - Exposition Boderline
Philippe Pasqua - Jusqu'au 30 septembre 2017
(ends 30 September 2017)



ROBERT CALCAGNO :
A DIALOGUE FOR OCEAN PROTECTION
 UN DIALOGUE EN FAVEUR DES OcéANS

The Oceanographic Museum of Monaco continues to raise awareness with the Borderline exhibition. Museum director Robert Calcagno helps us decrypt the message.

Why the work of Philippe Pasqua in particular?

This exhibition is, above all, the fruit of our collaboration and shared ideas. I admire him as an artist and greatly appreciate him as a person. During his visits to the museum, the idea of a dialogue between art and science on the theme of ocean protection poured into Philippe's creative mind. It's the first time that his work is dedicated to raising awareness.

Seven brand-new creations by Philippe Pasqua adorn the museum. How do these two worlds combine?

In this groundbreaking dialogue, his works of art bring a whole new dimension to the museum's historical collections. The exhibition and the museum combine to deliver a message, blowing the whistle on humanity's irrational behaviour towards nature.

Is contemporary art here to stay?

Our museum's history is brimming with art. Since 2010, we have been actively upholding that tradition! We wish to boost our cultural resources by asking contemporary artists to help promote the protection of our oceans, via their own work and interpretation. This is an adventure that we intend to pursue and Borderline is its most recent embodiment.

À travers l'exposition Borderline, le Musée océanographique de Monaco poursuit sa mission de sensibilisation. Décryptage de Robert Calcagno, directeur de l'établissement.

Pourquoi avoir choisi d'exposer les œuvres de Philippe Pasqua ?

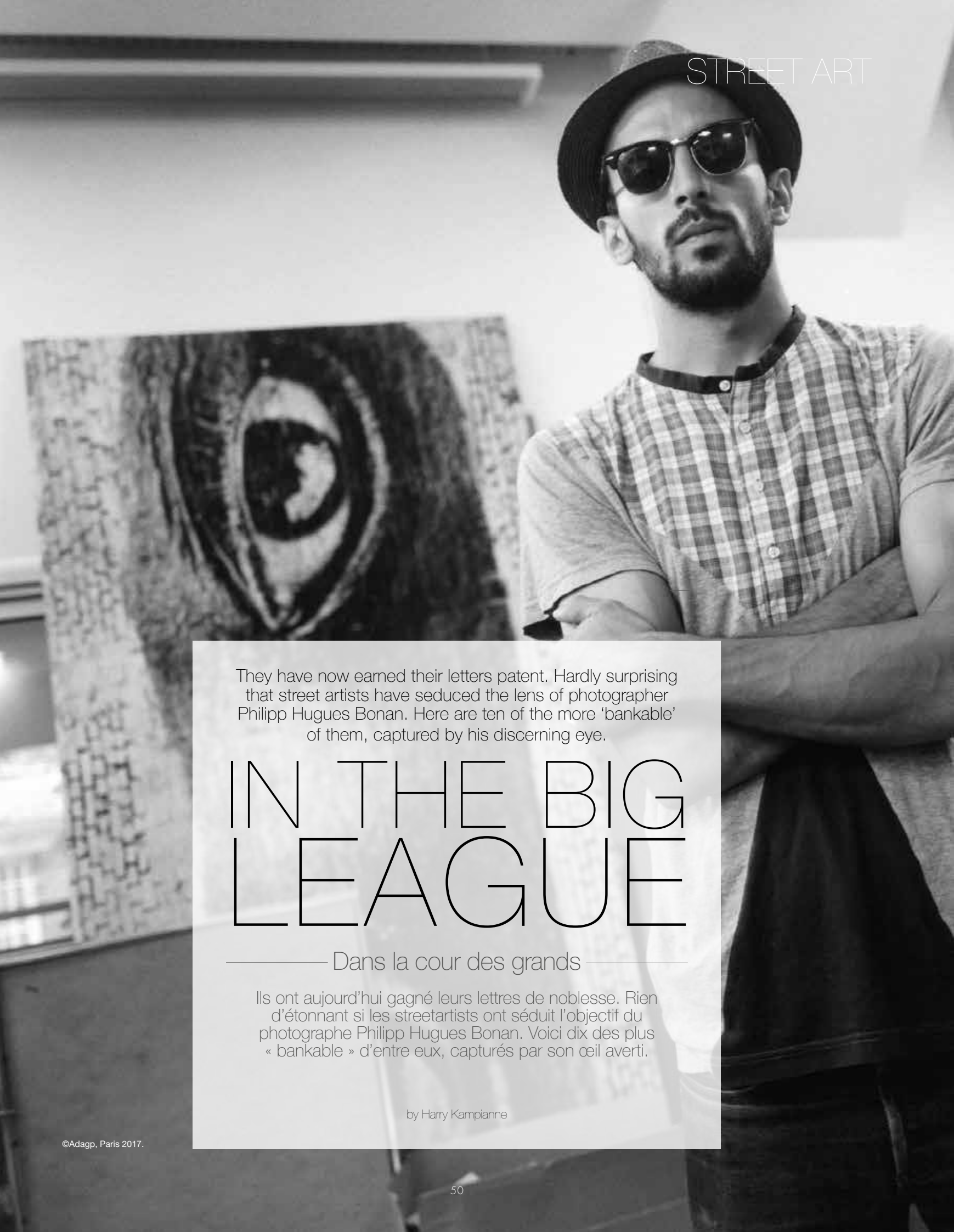
Cette exposition est d'abord le fruit d'une rencontre et d'une réflexion commune. J'admire l'artiste, mais j'aime également beaucoup l'homme. Au cours de ses différentes visites au Musée, l'idée de faire dialoguer art et science sur le thème de la protection des océans a cheminé dans l'esprit créatif de Philippe. C'est la première fois qu'il prête son art à un message de sensibilisation.

Sept réalisations inédites de Philippe Pasqua sont exposées au Musée. En quoi font-elles corps avec l'établissement ?

Ces œuvres apportent une nouvelle dimension aux collections historiques du Musée, avec qui elles engagent un dialogue inédit. L'exposition fait corps avec notre établissement par le message qu'elle délivre, ou plutôt qu'elle dénonce, celui du comportement déraisonnable de l'homme envers la nature.

L'art contemporain au Musée océanographique s'inscrit-il dans une démarche de longue durée ?

L'art d'une manière générale est inscrit dans l'histoire du Musée. Nous y avons donné une nouvelle impulsion depuis 2010 ! Nous avons souhaité renforcer notre offre culturelle en demandant à des artistes contemporains d'enrichir le thème de la protection des océans par leur regard et leur travail. Nous avons la volonté de poursuivre cet élan, et Borderline en est une nouvelle illustration.



They have now earned their letters patent. Hardly surprising that street artists have seduced the lens of photographer Philipp Hugues Bonan. Here are ten of the more 'bankable' of them, captured by his discerning eye.

IN THE BIG LEAGUE

— Dans la cour des grands —

Ils ont aujourd'hui gagné leurs lettres de noblesse. Rien d'étonnant si les streetartists ont séduit l'objectif du photographe Philipp Hugues Bonan. Voici dix des plus « bankable » d'entre eux, capturés par son œil averti.

by Harry Kämpf

J.R.

Mammoth photographic collages on the walls of the biggest megacities in the world. Faces, eyes often black and white that he flyposts like a wall of the "forgotten". Behind these spectacular works is the signature of **JR.** A "monumentalist" style, which leaves a lasting impression. And there is a lot to contemplate: for instance, the 4,000 printed faces on the nave and the tarpaulin sheltering the Panthéon in Paris in June 2014.

Des collages photographiques immenses sur les cimaises des plus grandes mégapoles du monde entier. Des visages, des yeux souvent en noir et blanc, qu'il placarde tel un mur des « oubliés ». Derrière ces œuvres spectaculaires, on retrouve la signature de **JR.** Un style « monumentaliste », qui marque les esprits. Et il y a de quoi : il suffisait d'admirer, en juin 2014, les 4 000 visages imprimés sur la nef et la bâche abritant le Panthéon à Paris.

NUNCA



NUNCA comes from São Paulo, where he began to paint his 'pichacao' at the age of twelve. Tags mixing the Runic alphabet (Celtic), aesthetics and socio-political protest. In 2008, he took part in decorating the external façade of London's Tate Modern and found recognition in France the following year during the T.A.G. exhibition at the Grand Palais.

NUNCA nous vient de São Paulo, où il commence à peindre dès l'âge de 12 ans ses « pichação ». Des tags mixant l'alphabet runique (celte), l'esthétisme et les revendications sociopolitiques. En 2008, il a participé à la décoration de la façade extérieure de la Tate Modern à Londres, puis s'est fait connaître en France l'année suivante lors de l'exposition T.A.G au Grand Palais.



ZEVS

ZEVS (pronounced Zeus) chose his pseudo because of an RER train by the same name, which nearly crushed him while he was spraying graffiti. It also comes from the acronym Zone d'Experimentation Visuelle et Sonore (Sound and Vision Experimentation Zone). At the end of the 1990s, he and Invader founded the @anonymous mini-collective. He is best known internationally for his Liquidations de logos, attacks on major brands and corporations.

ZEVS (prononcé Zeus) choisit son pseudo en raison d'une rame de RER du même nom, qui faillit l'écraser alors qu'il réalisait un graffiti. Il provient également de l'acronyme Zone d'Expérimentation Visuelle et Sonore. À la fin des années 1990, il fonde avec Invader le mini collectif les @anonymous. Il est surtout connu sur la scène internationale pour ses Liquidations de logos, attaques contre les grandes marques et les multinationales.

INVADER



©Adagp, Paris 2017.

For more than twenty years, **INVADER** has been installing his small mosaic tiles - so-called Space Invaders - on the walls of the world's biggest cities. His pseudonym and the aesthetics of his creations are entirely inspired by the Space Invaders video game created in 1978. The street artist defines himself as a public space hacker, which is why he appears masked during interviews!

Depuis plus de vingt ans, **INVADER** installe ses petits carreaux de mosaïque - dits Space Invaders - sur les murs des plus grandes métropoles. Son pseudo et l'esthétique de ses réalisations s'inspirent entièrement du jeu vidéo Space Invaders, créé en 1978. Le street artist se définit comme un hacker de l'espace public. Raison pour laquelle il apparaît masqué lors de ses interviews !

FENX

FENX (pronounced Phoenix) created his pseudo in 1995. Coming from the skateboard and hip-hop scene, this French artist does not knock his pop art influences, which he has revisited in many of his works. These combine graffiti, graphic and pictorial references from the 20th Century. He now mainly devotes himself to painting on canvas.

FENX (prononcé Phénix) crée son pseudo en 1995. Issu de la scène skateboard et hip-hop, cet artiste français ne dénigre pas ses influences pop art, qu'il revisite dans la plupart de ses œuvres. Celles-ci combinent graffiti, graphisme et références picturales du XXe siècle. Il se consacre aujourd'hui principalement à la peinture sur toile.

The history of street art turned into a great adventure for photographer Philipp Hugues Bonan. As it approached middle age, he stalked in a good-natured and intuitive way the key players in this artistic movement born on the street in the early 1960s until he had captured the greatest: Speedy Graphito, Keith Haring, JonOne, Jef Aerosol, Shepard Fairey... And many others, not counting a few of the sacred monsters such as Ben, Louise Bourgeois, Villeglé, Robert Combas or even Roy Lichtenstein. For this urban art enthusiast, it is above all about freezing "beautiful moments of complicity". Emotion that he shares through these ten portraits.

L'histoire du street art s'est transformée en une belle aventure pour le photographe Philipp Hugues Bonan. À l'aube de la cinquantaine, il traque avec bonhomie et naturel les acteurs incontournables de cette mouvance artistique, née dans la rue au début des années 1960. Jusqu'à capturer les plus grands : Speedy Graphito, Keith Haring, JonOne, Jef Aérosol, Shepard Fairey... Et bien d'autres, sans compter les quelques monstres sacrés tels Ben, Louise Bourgeois, Villeglé, Robert Combas ou encore Roy Lichtenstein. Pour ce passionné d'art urbain, il s'agit avant tout de figer de « beaux instants de complicité ». Émotion qu'il partage à travers ces dix portraits d'artistes.

Le 28 juin 2017 Urban Art Fair New York.

Philipp Hugues Bonan est représenté par la «H Gallery» 75011 paris
www.philipphuguesbonan.com



BANSKY



Who is behind the **BANSKY** enigma? A megalomaniac, a gifted stencil artist, a king of farce and trompe l'oeil art? Known for having placed fake and subversive works in the biggest Anglo-Saxon museums in March 2005, he released his film *Exit Through The Gift Shop* five years later before being nominated for an Oscar for the Best Documentary the following year. He is now considered to be an «urban activist». Philipp Hugus Bonan, I dream of being the 1st photographer to take his portrait... (even from behind !!)

Qui se cache derrière l'énigme **BANSKY** ? Un mégalomane, un surdoué du pochoir, un roi de la farce et du trompe-l'oeil ? Connu pour avoir placé des œuvres factices et subversives dans les plus grands musées anglo-saxons en mars 2005, il sort son film « Faites le mur » cinq ans plus tard avant d'être nommé, l'année suivante, pour l'Oscar du meilleur documentaire. Il est considéré aujourd'hui comme un « artiste urbain ». Philipp Hugues Bonan, rêverai d'être le 1^{er} photographe à le portraitiser... (même de dos !!)

FUTURA

At the age of 62, **FUTURA** is one of those pioneers for whom the street is an open-air gallery. Born in Brooklyn, he began painting the subway cars in his neighbourhood from the beginning of the 1970s. He accompanied the hip-hop explosion in the early 1980s, and found international success along with Basquiat, Crash, Seen and Keith Haring.

À 62 ans, **FUTURA** fait partie de ces pionniers pour qui la rue est une galerie à ciel ouvert. Né à Brooklyn, il commence dès le début des années 1970 à peindre les wagons des lignes de métro de son quartier. Il accompagnera l'explosion du hip-hop au début des années 1980, et connaîtra un succès international aux côtés de Basquiat, Crash, Seen et Keith Haring.



©Adagg, Paris 2017.

COPE2



©Adagg, Paris 2017.

COPE2 is from the Bronx (New York). A graffiti artist since 1985, he initiated «wildstyle». Neo-expressionist writing, which has become part of life in the famous Big Apple neighbourhood. His stage name has been associated with numerous collaborative projects, such as Adidas, Converse and Time Magazine. Today his works are booming at Christie's.

COPE2 vient du Bronx (New York). Il exprime son talent depuis 1985, et a initié le « wildstyle ». Une écriture néo-expressionniste, qui a pris ses marques dans le célèbre quartier de la grosse pomme. Son nom de scène fut associé à de nombreux projets, tels que ceux d'Adidas, Converse ou Time Magazine. Aujourd'hui, ses œuvres connaissent une belle envolée chez Christie's.



JONONE

John Porello says **JONONE** has had two lives: his American period in Harlem, where he meets Bando, and his French period. It was in 1987 that he first set foot in the capital. In 2011, he completed a huge fresco in tribute to Abbé Pierre. Four years later, he was decorated with the Légion d'Honneur. Since then, his notoriety has continued to grow.

John Porello dit **JONONE** a deux vies : sa période américaine dans Harlem, où il fait la connaissance de Bando, et sa période française. C'est en 1987 qu'il pose, pour la première fois, le pied sur le sol de la capitale. En 2011, il réalise une immense fresque en hommage à l'Abbé l'abbé Pierre. Quatre ans plus tard, il est décoré de la Légion d'Honneur d'honneur. Depuis, sa notoriété ne cesse de grandir.

©Adagp, Paris 2017.

PSYCKOZE

PSYCKOZE, one of the pioneers of graffiti culture in France, has been working on the walls of the cities around the world since 1984, as well as in the Paris catacombs. His graffiti was exhibited for the first time in 1992 in the Gallery Magda Danyzs. He also took part in the T.A.G. exhibition in 2009 at the Grand Palais.

PSYCKOZE, un des précurseurs de la culture graffiti en France, œuvre depuis 1984 sur les murs des villes du monde entier, ainsi que dans les catacombes de Paris. Ses graffs seront exposés pour la première fois en 1992, à la galerie Magda Danyzs. Il participera également à l'exposition T.A.G en 2009 au Grand Palais.



©Adagp, Paris 2017.

OBEY



©Adagp, Paris 2017.

OBEY is Shepard Fairey, the author of the André the Giant Has a Posse street art movement. Created in 1989, it was renamed Obey Giant ten years later. Shepard Fairey became world famous for creating the iconic 'HOPE' poster during Barack Obama's 2008 U.S. presidential campaign.

OBEY, c'est Shepard Fairey, l'auteur du mouvement street art André the Giant Has a Posse (André le géant a une bande de potes). Créé en 1989, celui-ci est rebaptisé Obey Giant dix ans plus tard. Shepard Fairey deviendra mondialement célèbre pour avoir réalisé l'affiche-icône « HOPE », lors de la campagne présidentielle américaine de Barack Obama en 2008.



EXPLORE THE FRENCH RIVIERA
LIKE NEVER BEFORE

COLLECT MEMORIES
TO LAST A LIFETIME

YOUR LUXURY YACHT CHARTER AWAITS

BOOK TODAY. EXPERIENCE TOMORROW.

MONACO CANNES ST. TROPEZ

BAHAMAS CARIBBEAN MEXICO MIAMI NEW YORK



BOAT **4** A DAY

Transfers from Nice Airport Available

T: +1 800 505 4500 | + 33 624 884 246

WWW.BOAT4ADAY.COM

INFO@BOAT4ADAY.COM

FOLLOW US ON:



ВЫСТАВКА ФИЛИППА ПАСКУА В МОНАКО

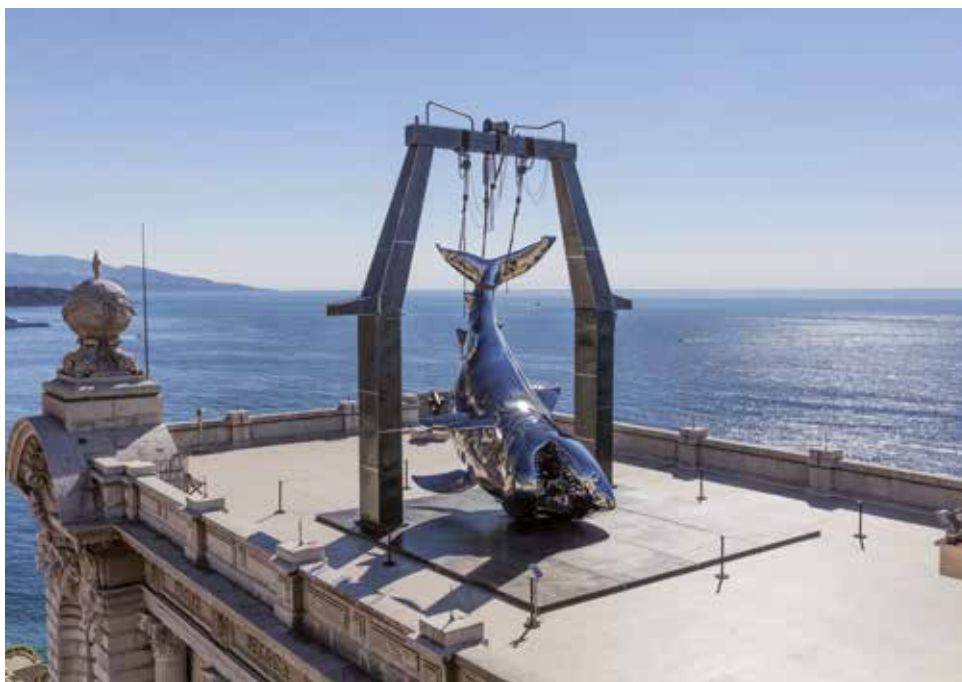
Выставка «Грани» французского скульптора и художника Филиппа Паскуа продлится в Океанографическом музее Монако до 30 сентября 2017 года.

Коллекция, включающая 12 монументальных фигур, среди которых 9-метровая акула и гигантская морская черепаха, раскрывает величие морской фауны и прослеживает связь между человеком и стихией.

Свои первые шаги в мире искусства Филипп Паскуа сделал в живописи. Его творчество пронизано борьбой противоположностей: монументального и хрупкого, откровенного и скрытого. Художник предпочитает рисовать на полотнах большого формата, раскрывая каждым новым штрихом изнанку человеческой души. В скульптуре художник также делает ставку на визуальный эффект – лепит он в размере XXL.

Выставка Дэмьена Хёрста в Венеции

Дэмьен Хёрст – ещё один представитель монументализма. Экспозиция автора под названием «Сокровища затонувшего корабля «Невероятный» продлится до 3 декабря 2017 года сразу в двух выставочных залах Венеции – Palazzo Grassi и Punta della Dogana. Через представленные работы автор рассказывает зрителю легенду о затонувшем корабле с сокровищами, о гигантском демоне, египетских сфинксах и античных скульптурах.



STREET ART ДОСТИЧЬ ЦЕЛИ!

Представляем вашему вниманию великолепную десятку уличных артистов, которым удалось достичь своей цели. Неудивительно, что они попали в объектив Бонана.



История уличного искусства тесно связана с творчеством фотографа Филиппа Бонана. В начале 50-ых годов прошлого века он с природной лёгкостью и мастерством делал фотографии ключевых фигур стрит-арта: Спиди Графито, Кит Харинга, Джефа Аэрозоля и многих других.

Основатель течения «wildstyle» **COPE2** родом из нью-йоркского Бронкса. Художник начал свою карьеру в 1985 году. С его именем связано множество проектов Adidas, Converse, Time Magazine и Christie's.

Знаменитого художника **FUTURA 2000** можно назвать ветераном граффити, ведь ему уже как-никак 62 года!

OBEY, он же Шерпарт Фейри, знаменит прежде всего, благодаря плакату «Норв», созданному для президентской кампании Барака Обамы в 2008 году.

PSYCKOZE – один из родоначальников граффити во Франции. С 1984 года он разрисовывает граффити стены городов по всему миру, не забывая и о парижских катакомбах.

На протяжении более 20 лет художник **INVADER** инкогнито создаёт мозаики на стенах крупнейших мировых мегаполисов.

В своих работах французский художник **FENX** подвержен влиянию поп-арта, в его произведениях можно обнаружить элементы граффити, граффизма и других течений живописи 20-го века.

Художник **ZEVS**, борется с рекламой, выбрал себе псевдоним в честь линии метро, один из поездов которого однажды чуть не раздавил его в тот момент, когда он работал над очередным произведением граффити.

Таинственный и скандальный британский уличный художник Бэнкси (**Banksy**) получил премию «Оскар» в категории «Лучший документальный фильм» за свой дебют под названием «Выход через сувенирную лавку».

Популярный уличный художник **JonOne** начал свою карьеру в нью-йоркском Гарлеме, позже переехал во Францию. В 2011 году он создал огромную фреску, посвященную аббату Пьеру, а четыре года спустя был награждён орденом Почётного легиона.

Художник **JR** украшает стены крупнейших мегаполисов мира огромными фотоинсталляциями с портретами в черно-белых тонах. В июне 2014 года его гигантская мозаика из 4000 портретов была выставлена в парижском Пантеоне.

AAC

ATELIER ARCHITECTURE CONTEMPORAINE

ALLAIN CHAUVET

PATRICK MARTIN



SAINT-TROPEZ

SARL Allain Chauvet Architecture

Ordre des architectes n°044027

4 Rue Joseph Quaranta 83990 Saint-Tropez

+33 (0)494 96 83 14

secretariat@allainchauvetarchitecture.fr

MOUGINS

SARL AAC

Architecture d'intérieur Maîtrise d'oeuvre

1720 avenue de la Plaine 06250 Mougins.

+33(0)492 19 43 48

Info@patrick-martin.fr

CANNES

SAS Atelier Architecture Croisette

Ordre des architectes n°S16307

83 Boulevard de la Croisette

+33(0)492 18 30 53

Info@patrick-martin.fr



**BOUTSEN
DESIGN**

THE FINE ART OF DECORATION



LEADING PROVIDER OF LUXURY INTERIOR DECORATION FOR
VIP BUSINESS JETS, SUPER YACHTS AND RESIDENCES

Showroom & Headquarters in Monaco - Shipping worldwide

T. +377 93 30 84 46 - info@boutsendesign.com - www.boutsendesign.com



Buying and Selling Corporate Aircraft is our Business!



Thierry Boutsen, Chairman & Founder



Boutsen Aviation specializes in the complete management of aircraft sales and acquisitions, including biz-liners, heavy, mid-size and light jets, turboprops and helicopters...

Expertise is our essence: we ensure our clients' needs are met throughout every step of the transaction process, from commercial and technical to legal and administrative elements.

The relationship with our customers is based on trust and reliability: We value confidentiality and ethics, and for these reasons we have been able to maintain the highest level of client satisfaction.

FOLLOW US ON



335 AIRCRAFT SOLD TO DATE!



41, rue Grimaldi MC-98000 MONACO +377 93 30 80 02
sales@boutsen.com www.boutsen.com



"OUR EXPERTS MEAN BUSINESS"

They are midnight blue or absinth green, volcanic or luxuriant, serene or festive, confidential or jet set. But most of all, they are always sunny and bewitching. Voyage to the heart of 8 picture postcards...

PARADISE FOUND

— Les îles de la tentation —

Elles sont bleu nuit ou vert absinthe, volcaniques ou végétales, sereines ou festives, confidentielles ou jet set. Mais surtout, elles s'avèrent toujours solaires et ensorceleuses. Voyage au cœur de 8 cartes postales.

by Stéphanie Paicheler

▣ THE MALDIVES

Over 1,200 islands as flat as manta rays, immaculate white sand as fine as talcum powder, coconut palms posing as parasols and deliciously warm water playing with every shade of blue... The Maldives are a heaven on Earth. And under the surface it gets even better, with a whirlwind of fish of every colour. But if you come across a shoal of hammerhead sharks, amusing clownfish or manta rays performing their astonishing ballet, beware! A whale shark could be just a few metres away...

Près de 1200 îles aussi plates que des raies mantas, du sable blanc immaculé aussi fin que du talc, des cocotiers en guise de parasols, des eaux chaudes qui explorent toutes les nuances de bleu... Sur le papier, les Maldives sont paradisiaques. Sous la surface, c'est encore mieux : la vie se déchaîne en un tourbillon de poissons multicolores. Si vous apercevez un banc de requins marteaux à la tête aplatie, d'amusants poissons-clowns ou des raies mantas en plein ballet, soyez vigilant : un requin baleine est peut-être là, à quelques mètres de vous...



FROM PARIS



Tel: +33 148 359 797
E-Mail: fbo.lfpb@skyvalet.com
Aéroport du Bourget
03 rue de Londres, 93350 le Bourget



FROM PORTO



SKY VALET
SUR MESURE. RELIANCE

Tel: +351 220 975 399 | +351 910 991 079
E-Mail: lprr@jetbase.biz
Edificio das Companhias,
Aeroporto Francisco Sá Carneiro,
4470-758 Portugal

MAJORCA

A fabulous mountain to the north-west of Majorca, planted with oaks, pine and cypresses, Serra de Tramuntana is home to teetering little villages, caves and canyons. An ode to rambling! And if ever you get tired of exploring the gorgeous, endless footpaths, you can always head to one of the discreet little coves along the coast for a well-earned siesta, far from prying eyes.

Fabuleuse montagne au nord-ouest de Majorque, plantée de chênes, de pins et de cyprès, la Serra de Tramuntana abrite villages perchés, grottes et canyons. Un éloge de la randonnée ! Quand vous serez lassés de parcourir ces sentiers, aussi fabuleux soient-ils, vous pourrez rejoindre l'une des criques secrètes qui parsèment le littoral, pour une sieste à l'abri des regards indiscrets.

MADEIRA

Discovered by the Portuguese in 1419, Madeira is hallmarked by its volcanic temperament. In fact, it was the awakening of the «beast» and its lava flows that carved out the natural salt water pools you can now revel in at Porto Moniz. After conquering the lanes of Funchal, with its picturesque houses topped with red roof tiles, visiting the cathedral and exploring Santa Maria street – a genuine open-air museum with its pretty, painted gates – you'll no doubt want to go back for a dip in this corner of paradise.

Découverte par les Portugais en 1419, Madère se distingue par son tempérament volcanique. C'est d'ailleurs lors d'un réveil de la « bête » que des piscines naturelles ont été créées, entre deux coulées de lave, à Porto Moniz. Après avoir apprivoisé les ruelles de Funchal, avec ses maisons aux toits de tuiles rouges, visité sa cathédrale et arpenté la rue Santa Maria - véritable musée en plein air avec ses portes peintes - on (re)viendra faire quelques brasses dans cet endroit paradisiaque.



ZANNAS

MONACO



www.zannaz.mc · info@zannaz.mc



©Nido Huebl

FROM MADRID



GESTAIR FBO
BY SKY VALET

Tel:(OCC) +34 916 275 678
E-mail: occ@skyvalet.com
Executive Aviation Terminal - Madrid Barajas -
Avda.de la Hispanidad s/n - 28042 Madrid

THE AZORES

Their name obviously evokes the anticyclone – Europe’s bad weather shield. Yet the 9 volcanic islands comprising the Azores remain extremely secretive. Nonetheless, tourists who happen upon them soon realize how lucky they are. Because the Azores are a haven of breathtaking scenery, vineyards to stroll in, volcanos to climb, blue whales to observe from the heights of the cliffs of Pico Island and bathing in the natural sea water pools of Sao Miguel.

Leur nom évoque forcément l’anticyclone, bouclier anti-intempéries en Europe. Les 9 îles volcaniques des Açores, elles, restent très secrètes. Qu’à cela ne tienne, les touristes égarés réalisent rapidement leur chance. Car les Açores, c’est une nature époustouflante, des vignobles à arpenter, un volcan à gravir, des baleines bleues à observer du haut des falaises de l’île Pico, et des baignades dans des piscines naturelles sur Sao Miguel.





▣ SANTORINI

White cubes with Klein blue roofs and shutters set clinging to the summit of dizzy cliffs: the first image Santorini offers its guests is truly awe-inspiring. A little later on, they will discover the turquoise waters of the Aegean Sea, stunning beaches of black sand such as Perissa, paved streets overflowing with charm, the Kamari outdoor cinema and unforgettable sunsets... Welcome to the Dolce Vita, Greek-style!

Des cubes blancs, aux toits et volets bleu Klein, funambules accrochés au sommet de vertigineuses falaises : voilà la première image que Santorin offre à ses hôtes. Un peu plus tard, ils découvriront les eaux turquoise de la mer Egée, les époustouflantes plages de sable noir, telle Perissa, les ruelles pavées pleines de charme, le cinéma en plein air de Kamari, et les couchers de soleil indélébiles. La Dolce vita à la grecque !





AIR OPS

EUROPE

THE BUSAV SUPPORT SERVICES CONVENTION



20 & 21 September 2017

Hangar 16 | Cannes Airport | FRANCE

WWW.AIROPSEUROPE.AERO

IBIZA

Just say the word «Ibiza» and everyone probably imagines wild parties. And that's not untrue. But this Bohemian island has several facets and if you fancy a stroll in monastic silence among lemon, almond and fig trees, you can certainly enjoy it here too. Ditto if you're looking to recharge your batteries: the 210-kilometre coastline harbours a number of very little-known creeks such as Cala d'Hort, with its fine sand and crystal-clear waters. To be savoured at sundown, with a cocktail in hand...

Prononcez le mot Ibiza, et vos interlocuteurs imagineront très probablement des fêtes endiablées. Ce n'est pas faux. Mais l'île bohème a plusieurs facettes. Et ceux qui souhaitent s'y promener dans un calme monacal, au milieu des citronniers, des amandiers et des figuiers, le peuvent. Il en est de même pour ceux qui désirent se ressourcer : sur les 210 kilomètres de littoral, certaines criques réussissent à rester très secrètes. Parmi elles, la Cala d'Hort, avec son sable fin et ses eaux cristallines. A savourer cocktail en main, au coucher du soleil.



CORSICA

There are certain seascapes that the finest poets could not have imagined even in their sleep. Such is the case of Palombaggia beach in Corsica, with its heavenly indigo waters sprinkled with red rocks, a quality of light worthy of a masterpiece and pines offering welcome shade. Not forgetting the gentle slope for easy bathing, soundtrack of chirping cicadas and 1½ kilometres of ultra-soft white sand. Paradise found indeed.

Il existe des paysages que les poètes, même en rêve, n'auraient pu imaginer. C'est le cas de Palombaggia sur l'île de beauté. Une mer indigo, quelques rochers rouges, une lumière imaginée pour les artistes, des pins pour apporter de l'ombre... Sans oublier une baignade en pente douce, le chant des cigales en bande originale, et 1,5 km de sable blanc ultra doux. Et si c'était ça, le bonheur ?

FROM CANNES

SKY VALET
SUR MESURE. RELIANCE

Tel: +33 493 904 110 / +33 493 904 202
- operations-acm@cote-azur.aeroport.fr
- 245 avenue Francis Tonner, 06150
Cannes-La-Bocca, France



Все они очень разные. Одни привлекают прозрачностью бирюзовой воды, другие – иссиня-чёрной глубиной. Одни манят на прогулку в зелёные дебри, другие – к вершинам вулканов. Одни располагают к спокойному и умиротворённому отдыху, другие – к веселью и пышным празднествам. Но несмотря на все различия, их объединяет одно – здесь всегда светит солнце. Предлагаем вам путешествие по восьми самым очаровательным островам в мире.

8 САМЫХ СОБЛАЗНИТЕЛЬНЫХ ОСТРОВОВ

Направления из Парижа **Кабо-Верде**

Полночь. Морская черепаха из-за тяжести своего панциря с трудом двигается по песку. Закопав яйца в песок, она исчезает в водах Атлантического океана. Подобную сцену можно нередко наблюдать на берегах островов Зелёного Мыса к западу от Сенегала. Черепаху легко понять, ведь песчаные пляжи Боа Вишты, одного из десяти островов архипелага Кабо-Верде, просто восхитительны. Пейзаж во многом напоминает Сахару - мелкий белый песок, бесчисленные пальмы, только здесь ещё есть и вода пронзительно бирюзового цвета. «*Todo bem*» («всё отлично!»), - говорят местные жители. И с ними трудно не согласиться.

Мальдивы

Около 1200 плоских, как скаты, островов, девственно белый мелкий песок, кокосовые пальмы - зонты от солнца, подаренные самой природой, тёплая вода всех оттенков синего... Безусловно, Мальдивы – это рай на земле. Но под водой всё еще интереснее, ведь здесь кипит иная, полная ярких красок жизнь. Если вдруг вы заметите стаю акул-молотов, забавных рыб-клоунов или танцующих скатов, будьте чрезвычайно осторожны – возможно, китовая акула где-то совсем рядом, всего в нескольких метрах от вас!

Направления из Мадрида **Азорские острова**

Название островов связано с одноимённым антициклоном. 9 островов архипелага имеют вулканическое происхождение. И хотя эти острова малоизвестны широкой

публике, прибывшие на Азорские острова туристы не остаются разочарованными, ведь перед их взором предстают захватывающие виды природы, здесь можно гулять вдоль виноградников, взбираться на вулканы, наблюдать за голубыми китами со скал острова Пику и купаться в природных бассейнах острова Сан-Мигел.

Санторини

Белые дома с синими крышами и ставнями, канатные дороги на вершинах головокружительных скал – первое, что видят туристы, прибывающие на Санторини. Бирюзовые воды Эгейского моря, восхитительные пляжи с чёрным песком, такие, как пляж Перисса, вымощенные улочки, полные шарма, кинотеатр Камари под открытым небом и незабываемые закаты. Вот настоящая долька вита по-гречески!

Направления из Порту

Мальорка

Сьерра-де-Трамонтана – удивительная горная цепь с многочисленными пещерами и ущельями, которая тянется вдоль северо-западного берега Мальорки. Да, здравствуют пешие походы по лесным чащам, среди дубов, сосен и кипарисов! Когда вам надоест ходить по сказочным тропинкам, вы можете укрыться в одной из многочисленных бухточек побережья и вздремнуть вдали от любопытных взглядов.

Мадейра

Этот остров вулканического происхождения был открыт португальцами в 1419 году. Во время извержения вулкана в Порту-Мониш

возникли природные лавовые бассейны. После прогулки по улицам города Фуншал с его характерными домиками с крышами из красной черепицы, посещения собора и прогулки по знаменитой своими расписными дверями улице Санта-Мария - настоящем музее под открытым небом, можно вернуться на пляж и поплавать в этом райском уголке.

Направления из Канн

Ибица

Произнесите слово «Ибица», и ваши собеседники наверняка тотчас представят себе пышные и буйные празднества. Однако это не единственная грань богемного острова. Здесь, гуляя по аллеям, обсаженным лимонными, миндальными и фиговыми деревьями, также можно насладиться тишиной и уединением, а среди 210 километров береговой линии острова наверняка найдутся скрытые от постороннего взгляда бухточки, где можно замечательно отдохнуть на лоне природы. Среди таких дивных местечек - пляж Кала Д'Орт с мелким песком и кристально чистой водой. Не упустите случая насладиться закатом, потягивая прохладный коктейль!

Корсика

В мире существуют восхитительные уголки, которые поэты не могли себе представить даже в самых своих сокровенных мечтах. Таков пляж Паломбаджия на Корсике, «острове красоты» - здесь прозрачная вода цвета индиго, красные скалы, потрясающий свет, достойный кисти художника, тени от сосен... И как не упомянуть о пении цикад и полутора километрах белого и мягкого, как шёлк, песка? Есть счастье на земле!

LIMITED EDITION



There's fine airport shopping...
And there's *your* luxury shopping.



AÉROPORT
NICE CÔTE D'AZUR

WATCHES | JEWELRY | FINE GASTRONOMY | FRAGRANCES | WINES & SPIRITS | FASHION & GIFTS

#GENERALAVIATIONTERMINAL

Baselworld, the World Watch Show, took place in Basle in March 2017. Here is an overview of the time pieces that caused a sensation this year.

RIGHT ON TIME!

Baselworld, le salon mondial de l'horlogerie, a investi Bâle en mars 2017. Tour d'horizon de ces pièces qui ont fait sensation.

Международный ювелирно-часовой салон BaselWorld в марте 2017 года заполнил Базель. Обзор изделий, которые произвели сенсацию.

TO FIND OUT MORE, VISIT THE HOUR PASSION BOUTIQUES IN NICE CÔTE D'AZUR AIRPORT.
PLUS D'INFORMATIONS DANS LES BOUTIQUES HOUR PASSION DE L'AÉROPORT DE NICE CÔTE D'AZUR
БОЛЕЕ ПОДРОБНУЮ ИНФОРМАЦИЮ ВЫ СМОЖЕТЕ ПОЛУЧИТЬ В БУТИКАХ ЧАСОВ HOUR PASSION АЭРОПОРТА НИЦЦА ЛАЗУРНЫЙ БЕРЕГ



A GREAT CLASSIC

Very logically, Breguet has called this new, no-frills model the Classique 7147. The lines of the 40mm white gold case are extremely sleek and anchored in age-old tradition. Automatic movement. 21,000 euros.

UN GRAND CLASSIQUE

Breguet baptise en toute logique cette nouveauté la Classique 7147, car elle ne s'autorise aucune fioriture. Les lignes de son boîtier en or blanc de 40 mm de diamètre sont en effet très pures et ancrées dans la grande tradition. Mouvement automatique. 21 000 euros.

ВЕЛИКИЙ КЛАССИК

Breguet вполне оправданно назвал эту новую модель Classique 7147, так как она выполнена без излишеств. Линии корпуса из белого золота диаметром 40 мм действительно очень чисты и прочно закреплены в больших традициях. Автоматический подзавод, 21 000 евро.



A REAL CELEBRITY
Omega continues to surf on the success of the Speedmaster. This is the timepiece that Neil Armstrong wore in 1969 for his first steps on the moon. This version in steel and ceramic, with a 44mm diameter, is irresistible. Automatic movement. 7.700 euros.

UNE VRAIE CÉLÉBRITÉ
Omega continue de surfer sur le succès du chronographe Speedmaster. La pièce avait accompagné, en 1969, Neil Armstrong lors de ses premiers pas sur la lune. Cette version en acier et céramique, de 44 mm de diamètre, est irrésistible. Mouvement automatique. 7 700 euros.

НАСТОЯЩАЯ ЗНАМИТОСТЬ
Омега по-прежнему находится на волне успеха хронографа Speedmaster. Часы сопровождали Нила Армстронга во время его первой высадки на Луне в 1969 году. Эта модель, выполненная из стали и керамики, диаметром 44 мм, - совершенно неотразима. Автоматический подзавод. 7 700 евро.



SIREN SONG
This is the worthy heir of the first diving watches designed by Blancpain in the nineteen fifties. The Fifty Fathoms Bathyscaphe is watertight to 300 meters and has an abyssal blue dial encircled by a 38mm steel case. Automatic movement. 9.000 euros.

UNE JOLIE SIRÈNE
C'est la digne héritière des premières montres de plongée signées Blancpain, dans les années cinquante. Cette Fifty Fathoms Bathyscaphe, étanche à 300 mètres, arbore un cadran bleu abyssal cerclé par un boîtier en acier de 38 mm de diamètre. Mouvement automatique. 9 000 euros.

ПРЕКРАСНАЯ РУСАЛКА
Достоинная наследница первых современных часов для глубоководного погружения Blancpain 50-х годов, модель Fifty Fathoms Bathyscaphe обладает водозащитной 300 метров и оснащена циферблатом абиссального синего цвета, помещённым в корпус из стали диаметром 38 мм. Автоматический подзавод. 9 000 евро.



FAIR TRADE
Chopard is using fair trade gold for some of its watches, including this very elegant and extra-slim model, with a diameter of 40mm, in rose gold: the L.U.C. XPS in Fairmined gold is a new take on eco-responsible luxury. Automatic movement. 18.210 euros.

UNE VISION ÉCOLE
Chopard utilise de l'or équitable pour certaines de ses montres, dont ce modèle très élégant extra-plat, en or rose de 40 mm de diamètre : la L.U.C. XPS en or Fairmined. Une nouvelle idée du luxe écoresponsable. Mouvement automatique. 18 210 euros.

ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ ВИДЕНИЕ
Chopard использует для некоторых своих моделей «экологическое» золото. Это относится к сверхплоской элегантной модели в розовом золоте, диаметром 40 мм L.U.C. XPS, выполненной из золота сертификации Fairmined. Новая идея об эко-ответственной роскоши. Автоматический подзавод. 18 210 евро.



UN CHRONO INTERMÉDIAIRE
Considéré comme le roi des chronographes, Breitling reste digne de sa réputation avec cette Navitimer en acier de 45 mm de diamètre. Un modèle enrichi d'une aiguille rattrapante, permettant de mesurer les temps intermédiaires. Mouvement automatique. 10.290 euros.

PERFECT TIMING
Breitling, considered to be the king of chronographs, remains worthy of its reputation with this 45mm-diameter Navitimer in steel. The model boasts two second hands for measuring intermediary time spans. Automatic movement. 10,290 euros.

ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ХРОНОГРАФ
Breitling, справедливо считающийся королем хронографов, по-прежнему достоин своей репутации с моделью Navitimer из стали, диаметром 45 мм. Дизайн обогащен дополнительной секундной стрелкой Rattrapante для измерения промежуточных интервалов. Автоматический подзавод. 10 290 евро.



#GENERALAVIATIONTERMINAL

LIMITED EDITION



LALIQUE

HAUTE-COUTURE CRYSTAL

— Le cristal haute couture —



by Camille Wittet

Lalique is the home of French art-de-vivre: for over a century, it has been revered as a major reference for its unique crystal craftsmanship.

Véritable maison d'art de vivre à la française, Lalique s'impose depuis plus d'un siècle comme l'expert incontournable du cristal. Un savoir-faire unique.

Exquisite tableware, designer collections, perfumes, jewellery, interior design... Lalique excels in every domain. Pure French know-how, artistic tradition and exceptional craftsmanship define its timeless style and world famous signature touch: a contrast between clear and satin-finished crystal. Eight "Meilleurs Ouvriers de France" - France's most talented craftsmen - work their magic at Lalique's only crystal factory, open since 1921 in Wingen-sur-Moder, Alsace. This talented and creative team has earned Lalique the "Entreprise du Patrimoine Vivant" label, awarded to companies which represent France's living heritage.

Born in 1865, jewellery designer René Lalique rapidly evolved into a master of Art nouveau jewellery. He has been crowned "father of modern jewellery" and awarded for the boldness of his awe-inspiring creative work. His famous glassmaking technique gave the world several major architectural creations, such as La Fontaine Merveilleuse - his "marvellous fountain" - in 1925, or the sumptuous lighting aboard the cruise-ship Le Normandie in 1935. Today, Maison Lalique collaborates with prestigious brands, artists and designers from around the world. Among them feature Terry Rodgers, Anish Kapoor, Damien Hirst and Zaha Hadid.

Arts de la table, collections de créateurs, parfums, bijoux, architecture d'intérieure... Autant de domaines dans lesquels Lalique excelle. Alliant savoir-faire made in France, tradition artistique et artisanat d'exception, le style intemporel de la maison revendique une signature faite de contrastes, entre cristal clair et satiné, reconnue dans le monde entier. Huit Meilleurs Ouvriers de France s'affairent ainsi dans le seul

lieu de fabrication du cristal de la maison depuis 1921 : la manufacture de Wingen-sur-Moder en Alsace. Une équipe de création de talent, qui a fait valoir à Lalique le label Entreprise du Patrimoine Vivant.

Né en 1865, René Lalique, dessinateur pour des joailliers au début de sa carrière, s'imposera rapidement comme le maître de la création de bijoux Art nouveau. Il est sacré « inventeur du bijou moderne », récompensé pour son audace et ses créations époustouflantes d'inventivité. Sa grande technique du verre lui permet de réaliser des œuvres architecturales de renom, comme La Fontaine Merveilleuse en 1925, ou les luminaires somptueux du paquebot Le Normandie en 1935. Aujourd'hui, la maison Lalique a signé des collaborations avec de prestigieuses marques de luxe, ainsi qu'avec des artistes et designers du monde entier. À l'image de Terry Rodgers, Anish Kapoor, Damien Hirst ou encore Zaha Hadid.

BOUTSEN DESIGN

- 1. Bacchantes Vase, XXL. Limited Edition – gold lustre prix w/tax /prix ttc €3.950
- 2. Tourbillons Vase, XXL – clear, blue patinated prix w/tax /prix ttc €8.500
- 3. Tourbillons Vase, PM – clear crystal prix w/tax /prix ttc €750



LALIQUE : МОДНЫЙ ХРУСТАЛЬ

УЖЕ БОЛЕЕ СТА ЛЕТ ДОМ LALIQUE, ИЗВЕСТНЫЙ СВОИМ УНИКАЛЬНЫМ МАСТЕРСТВОМ, ЯВЛЯЕТСЯ УВАЖАЕМОМ ЭКСПЕРТОМ В ОБЛАСТИ ИЗДЕЛИЙ ИЗ ХРУСТАЛЯ.

Столовые приборы и посуда, парфюмерия, ювелирные изделия, домашняя мебель... Дом Lalique достиг совершенства во многих областях. Его уникальный, но при этом во все времена узнаваемый стиль подтверждается фирменной подписью, сделанной на контрасте чистого и разноцветного хрусталя. С 1921 года главная мануфактура Дома Lalique находится в Винген-сюр-Модер (Эльзас).

Рене Лалик, родился в 1865, начинал как мастер ювелирных эскизов, он вскоре стал главным экспертом украшений в стиле Ар-нуво. Его называют «изобретателем современной бижутерии». Создав особую технику работы со стеклом, он выполнил такие известные архитектурные шедевры, как Чудесный Фонтан в 1925 и роскошные лампы па-рохода Нормандия в 1935. Сегодня Дом Lalique сотрудничает со многими известными марками, художниками и дизайнерами с мировым именем. Среди них: Тьерри Роджерс, Аниш Капур, Дэмьен Хёрст и Заха Хадид.



Well-aged spirits and prestigious vintages combine patience and great know-how - adding a finishing touch to all great occasions. To be enjoyed responsibly.

ESTEEMED SPIRITS

— Vénérables spiritueux —

Idéaux pour célébrer un moment fort, l'alcool de grand âge, le cru classé et le flacon millésimé font rimer patience et savoir-faire. À déguster avec modération.



2.



3.



4.

1. THE BALVENIE 40 YEARS OLD
70 CL 48.5%
prix w/tax / prix ttc €3.960
2. LES ANTIQUAIRES DU
COGNAC FINS BOIS
1973 70 CL 46.2°
prix w/tax / prix ttc €1.910
3. CHIVAS ROYAL SALUTE 38
YEARS OLD 50 CL 40°
prix w/tax / prix ttc €396
4. PIONNEAU COGNAC VINTAGE
1969 70 CL 56.40°
prix w/tax / prix ttc €792
5. CAMUS Rarissimes COGNAC
40 YEARS 70 CL 40.9%
prix w/tax / prix ttc €570
6. GLENFIDDICH 25 YEARS OLD
70 CL 43%
prix w/tax / prix ttc €362



5.

A spirit's market value often goes hand-in-hand with its bottle age. However, two factors remain essential to ensure premium quality: the choice of the spirit's base by a master distiller and the type of vessel in which it is aged. In short, the man and the cask make all the difference. Though the issue of determining an "optimal" aging period may be subject to interpretation, a fundamental rule still applies: with each passing year, a cask-aged spirit takes on more and more character - the same way tea leaves progressively release their aromas in boiling water.

The business aviation terminal at Nice airport offers a collection of vintage spirits which is sure to draw your attention. Single malt Scotch connoisseurs will appreciate the 25, 30 and 40 year-old creations by emblematic Speyside distillery Balvenie. Cognac lovers will be tempted by a Camus "Rarissime 40 years old", as well as by many other vintage bottles: 1973 Antiquaires du Cognac Fin Bois, 1968 Antiquaires du Cognac, or perhaps a 1969 Pionneau Vintage.

Dans le domaine des spiritueux, la valeur attend souvent le nombre des années ! Pourtant, deux facteurs s'avèrent essentiels dans la qualité d'un alcool fort : le choix des eaux-de-vie, effectué par le maître distillateur, ainsi que le fût dans lequel vieillit l'alcool. En résumé, l'homme et le bois font toute la différence. Si la question de l'âge optimal de vieillissement des alcools n'est pas encore tranchée, il existe néanmoins une règle fondamentale : à l'image d'un sachet de thé qui délivre plus d'arômes s'il infuse longtemps, un alcool qui vieillit en fût gagne, avec chaque année supplémentaire, davantage de caractère.

À cet égard, le terminal d'aviation d'affaires de Nice rassemble une collection de spiritueux de grand âge, qui méritent toute votre attention. Les amateurs de single malt écossais apprécieront ainsi les trois expressions de la distillerie Balvenie, emblématique de la région du Speyside, respectivement âgées de 25, 30 et 40 ans. De même que les amoureux de cognacs se laisseront tenter par le Camus Rar de 40 ans, ainsi que d'autres flacons millésimés : Antiquaires du Cognac Fin Bois de 1973, Antiquaires du Cognac 1968 ou encore Pionneau Vintage 1969.

« ПОЧТЕННЫЙ » АЛКОГОЛЬ: ДОЛГАЯ ВЫДЕРЖКА - ЗАЛОГ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА.

КРЕПКИЕ МАРОЧНЫЕ АЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ ПРЕКРАСНО ПОДХОДЯТ ДЛЯ ПРАЗДНОВАНИЯ ЗНАМЕЧАТЕЛЬНЫХ ДАТ И СОБЫТИЙ, ОДНАКО ИХ ПРОИЗВОДСТВО ТРЕБУЕТ БОЛЬШОГО МАСТЕРСТВА И ТЕРПЕНИЯ.

Каждый дополнительный год выдержки увеличивает ценность такого алкоголя. Помимо этого, характер крепких спиртных напитков зависит от качества алкогольной основы, полученной при дистилляции, и свойств дубовой бочки, в которой происходит их созревание.

В терминале деловой авиации аэропорта Ниццы, представлена уникальная коллекция элитных напитков долгой выдержки и лучших лет, среди которых: продукция Balvenie 25, 30 и 40 летней выдержки, коньяки Camus Rar 40летней выдержки, а также Cognac Fin Bois 1973 года, Antiquaires du Cognac 1968 года и Pionneau Vintage 1969 года.



6.



SAPPH
PEGAS
BUSINESS AVIATIO

Flacons d'exception, garde-temps élégants... Le temps d'une escale,
les pièces les plus somptueuses se dévoilent aux yeux des voyageurs.
Visite guidée au cœur d'un musée raffiné à souhait.

CHARITY/ RELIEF EFFORT

PRECIOUS THINGS

Flacons d'exception, garde-temps élégants... Le temps d'une escale,
les pièces les plus somptueuses se dévoilent aux yeux des voyageurs.
Visite guidée au cœur d'un musée raffiné à souhait.

Дорогие часы, изысканные парфюмы... Позвольте роскоши стать частью
вашей жизни, чтобы превратить вашу жизнь в роскошь.

Photos: Benjamin Bouché
Stylism: Paul Deroo

BUSINESS AVIATION JOURNALIST/ TOPIC COVERAGE



**Hennessy
Paradis Impérial**

AELIA DUTY FREE

70 cl

Price w/tax / Prix ttc €2.410

A drink that's out-of-the-ordinary in an exceptional carafe: you'll find all the elegance and freshness of vintage HENNESSY PARADIS IMPÉRIAL in a superb decanter. An old and rare eau-de-vie in tribute to the tsars.

À breuvage hors du commun, carafe d'exception. Dans un sublime flacon, retrouvez toute l'élégance et la fraîcheur de la cuvée HENNESSY PARADIS IMPÉRIAL. Des eaux-de-vie anciennes et rares, en hommage aux tsars.

Потрясающий напиток в характерной фирменной бутылке. Вам откроется элегантный и свежий вкус HENNESSY PARADIS IMPÉRIAL. В продолжении лучших и уникальных традиций крепких спиртных напитков, создаваемых в честь настоящих царей.



Lalique vase Bacchantes

BOUTSEN DESIGN

Bacchantes Vase, XXL Limited Edition
Price w/tax / Prix ttc €9.900

Their beauty is only equalled by their sensuality. The Maenads of Greek mythology gracefully embellish the Bacchantes vase. One of emblematic creations of the glassmaker Lalique, it's been made from crystal since 1947.

Leur beauté n'a d'égal que leur sensualité. Avec grâce, les Ménades de la mythologie grecque habillent le vase Bacchantes. L'une des créations emblématiques du verrier Lalique, façonnée en cristal depuis 1947.

Прекрасные и чувственные. Хрустальную вазу Bacchantes украшают грациозные менады – персонажи греческой мифологии. Это символическое творение Дома Lalique изготовлено 1947 году.



Omega Speedmaster Moonwatch Grey Side of the Moon

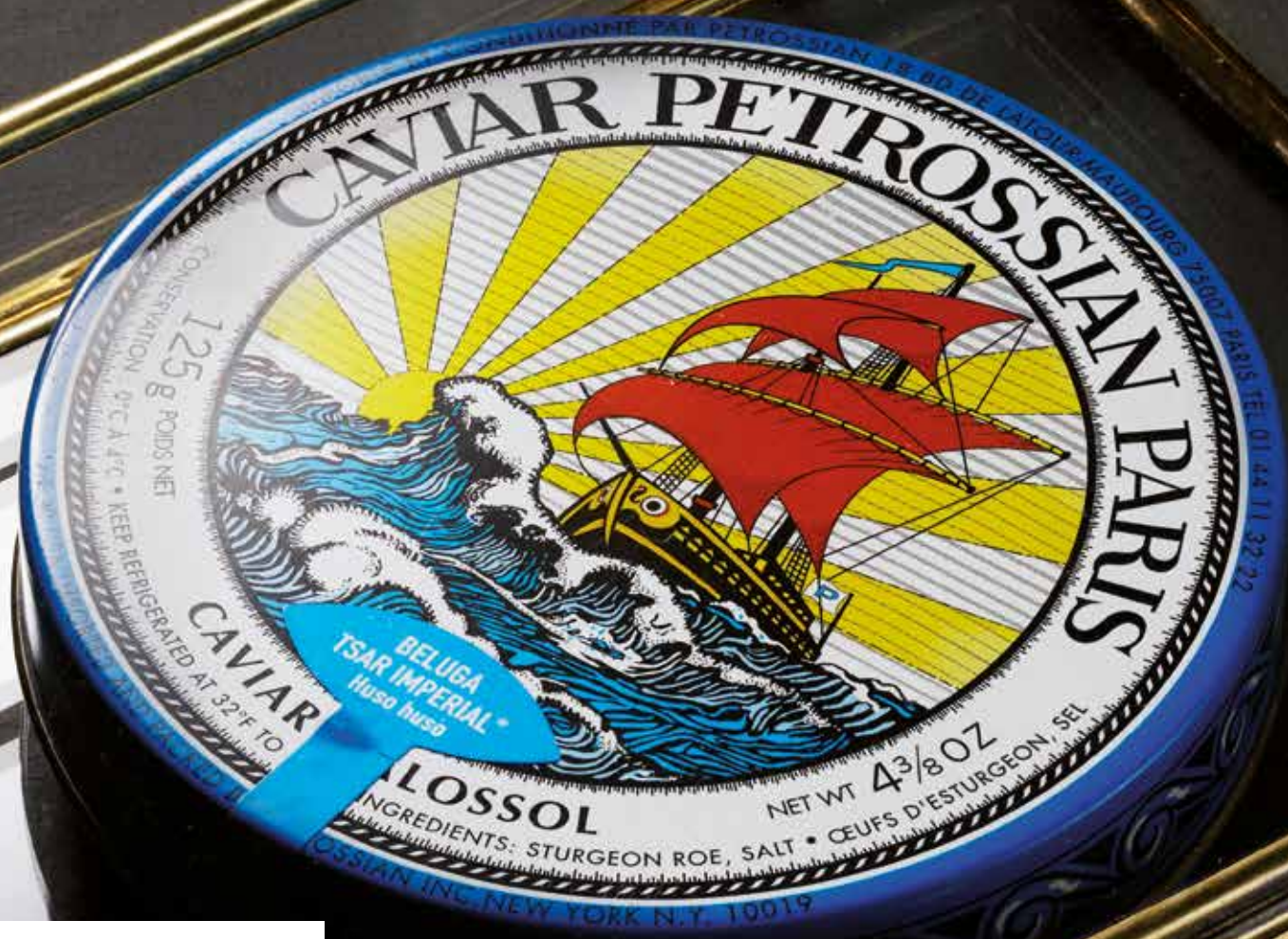
Hour Passion

*Moonwatch Omega Co-Axial Chronograph Meteorite
Grey ceramic case on leather strap, ardillon buckle, hands
and bezel in 18K Sedna™ gold. Diameter : 44.25 mm.
Price w/tax / Prix ttc €13.000*

Omega celebrated its 60th Anniversary with the launch of an innovative model, which is in no way inferior to its elders. Elegantly styled, the Speedmaster Grey Side promises fabulous adventure.

L'Omega Speedmaster célèbre son 60^e anniversaire. L'occasion de lancer un modèle novateur, qui n'a rien à envier à ses aînés. La Speedmaster Grey Side promet, à travers son allure élégante, de fabuleuses aventures.

Omega Speedmaster отмечает 60-ю годовщину. Прекрасная возможность запустить очередную модель, новую, но при этом не уступающую прежним. Элегантный вид Speedmaster Grey Side - залог невероятных приключений.



**Petrossian caviar
Beluga Impérial**

AELIA DUTY FREE

125 g

Price w/tax / Prix ttc €1.434

Refined aroma, buttery flavours... Its large pearl grey eggs give Beluga caviar a unique taste. A simply legendary product, which reveals a good length in the mouth.

Arômes raffinés, saveurs beurrées... Avec ses gros œufs gris perle, le caviar Beluga présente un goût sans pareil. Un produit tout simplement mythique, qui dévoile une longueur en bouche unique.

Утонченный аромат в сочетании со сливочным вкусом... Крупные, тщательно выбранные, икринки Beluga жемчужно-серого цвета подарят бесподобный гастрономический опыт. Это по-настоящему мифический продукт, с долгим и удивительным послевкусием.



Dom Pérignon P2 vintage 1998

AELIA DUTY FREE

75 cl

Price w/tax / Prix ttc €310

More than 15 years of elaboration. That's the time it took for this wine to optimise its complexity. With its radiant and full bouquet, the DOM PÉRIGNON P2 BLANC VINTAGE displays an intense colour. A bottle that will find its rightful place in exceptional cellars.

Plus de 15 ans. C'est le temps nécessaire à l'élaboration de ce vin complexe. Vibrant et précis, le DOM PÉRIGNON P2 BLANC VINTAGE affiche une couleur intense. Un flacon qui trouvera sa place dans une cave d'exception.

Для создания этого исключительного вина со сложным букетом потребовалось более 15 лет. Дразнящий и яркий DOM PÉRIGNON P2 BLANC VINTAGE, с его насыщенным цветом, непременно найдет свое место в коллекциях истинных ценителей.



Christofle Mood

BOUTSEN DESIGN

CHRISTOFLE "MOOD" 24-piece flatware set for 6 persons in silver with walnut insert

Christofle has reinvented the rules of tableware. Combining traditional craftsmanship and contemporary design, this set of cutlery will delight guests at any dinner party. A tribute to the brand's ancestral savoir-faire.

La maison Christofle réinvente les codes de l'art de la table. Combinant héritage et modernité, ce set de couverts de table enchante tout dîner improvisé. Un hommage au savoir-faire ancestral de la marque.

Дом Christofle заставляет по-новому взглянуть на искусство сервировки стола. В декоре столовых приборов, которые прекрасно подойдут для любого ужина – как официального, так и импровизированного - сочетаются старые традиции и современность. Почтение вековому качеству бренда!



Jaquet Droz Grande Seconde émail ivoire

Hour Passion

*Grande Seconde Quantième Ivory Enamel
Ivory Grand Feu enamel face, case in 18 carat red gold,
self-winding mechanical movement, power reserve of 68
hours. Diameter : 43 mm. Price w/tax / Prix ttc €20.400*

With the subtlety of the finishes, Jaquet Droz has reaffirmed its skill and craftsmanship. The watch brand has brilliantly revisited one of its legendary models. The result? Elegant evolution without revolution.

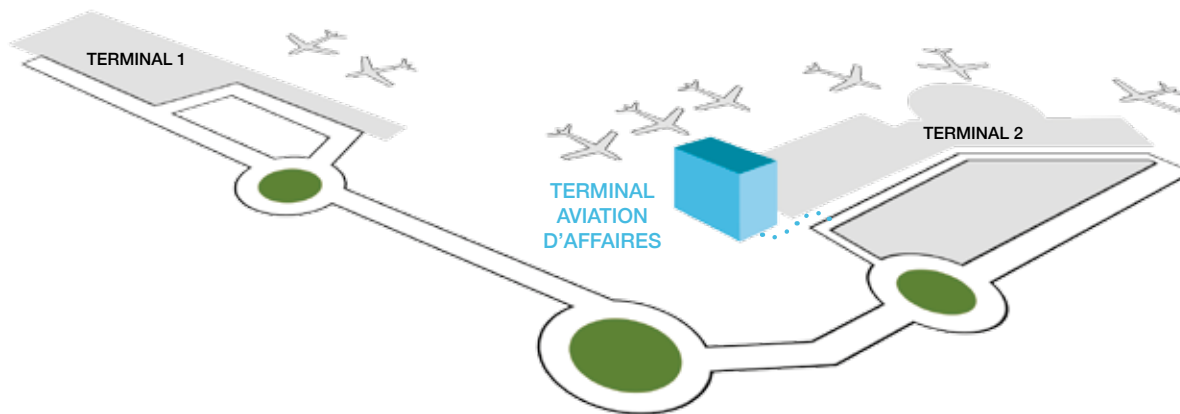
À travers des finitions d'une grande finesse, la maison Jaquet Droz réaffirme son savoir-faire. La marque horlogère revisite, avec brio, l'un de ses modèles légendaires. Le résultat ? Une élégante évolution sans révolution.

Демонстрируя тонкую отделку, Дом Jaquet Droz вновь подтверждает свое мастерство. Часовой бренд в очередной раз переосмысливает одну из своих легендарных моделей. Результат? Элегантная эволюция без революции.



AÉROPORT
NICE CÔTE D'AZUR

Discover the General Aviation Terminal shops *Découvrez les boutiques du Terminal Aviation d'Affaires*



DOOR TO DOOR DELIVERY - PRIVATE APPOINTMENT ON REQUEST - EXCLUSIVE SERVICES

Open 7/7. From April 1st to September 30th: 8 a.m. - 8 p.m. From October 1st to March 31st: 10 a.m. - 7 p.m. Located 2 minutes from the P5 car park.
Ouvert 7J/7. Du 1^{er} avril au 30 septembre : de 8h à 20h. Du 1^{er} octobre au 31 mars : de 10h à 19h. À 2 minutes du parking P5.

FRAGRANCES EXCLUSIVE WINES & SPIRITS

Chivas - Hennessy - Grey Goose
Macallan - Johnnie Walker - Martell
Rémy Martin - Louis Roederer
Ruinart - Dom Pérignon - Krug
Diptyque - Hermès - Tom Ford - Kilian

PHONE: +33 (0)4 83 76 29 24
EMAIL: terminal.affaires@gmail.com

aelia  DUTYFREE

WATCHES & JEWELRY

Breguet - Blancpain - Jaquet Droz
Omega - Chopard - Messika
Pasquale Bruni - Roberto Coin
Carrera y Carrera

Private appointments available upon
request outside store hours.
PHONE: +33 (0)4 83 76 26 66
EMAIL: jane.minaudo@swatchroup.com
WEBSITE: www.hourpassion.com

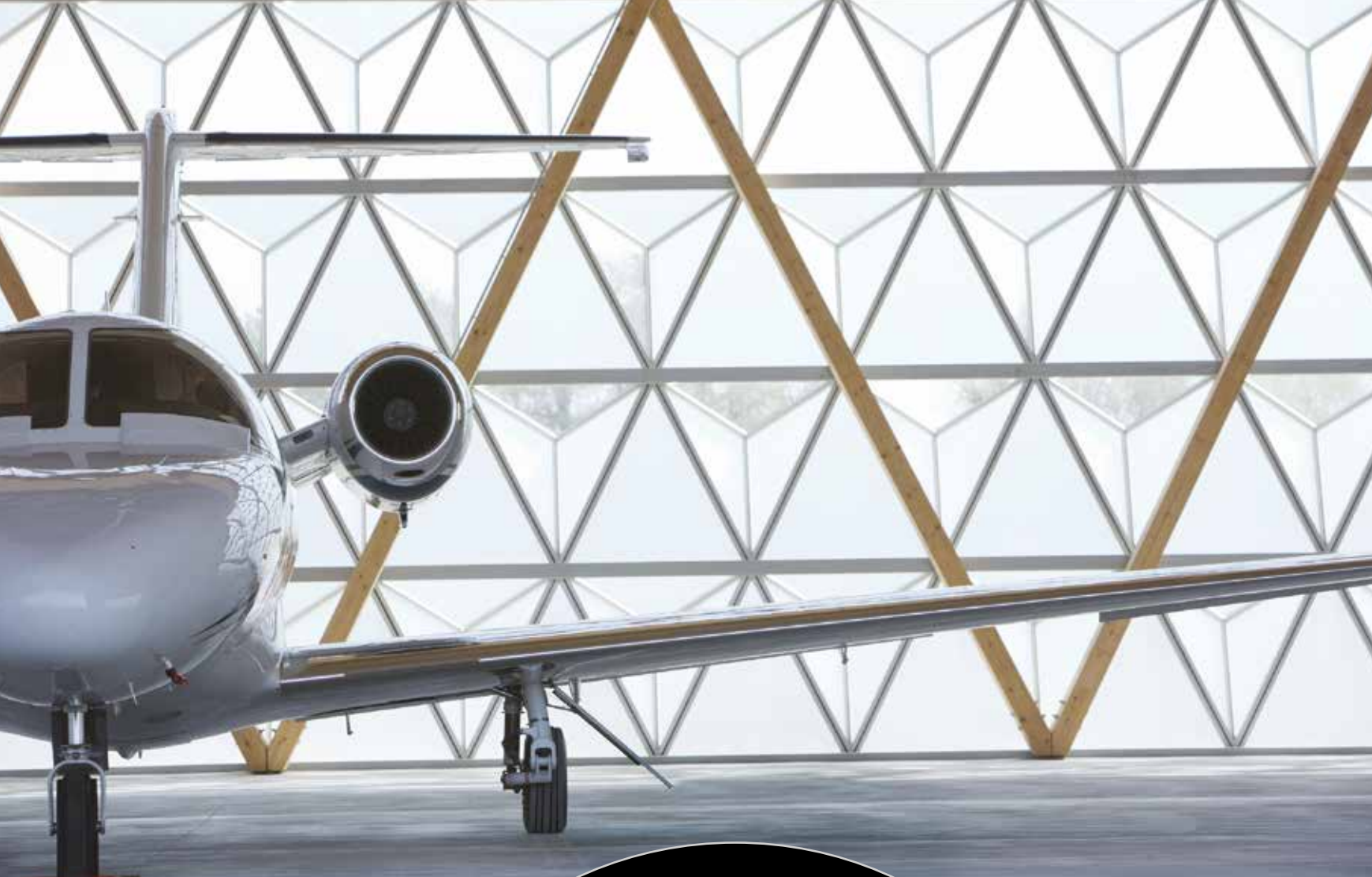

HOUR
PASSION

GIFTS, DECORATION, ICONIC UNIQUE PIECES

Baccarat - Christoffe - Fendi Casa
Bottega Veneta - Lalique
Loro Piana Interiors - Ralph Lauren

PHONE: +33 (0)4 89 98 53 04
EMAIL: conceptstore.nice@boutsen.com
WEBSITE: www.boutsendesign.com

 **BOUTSEN**
DESIGN



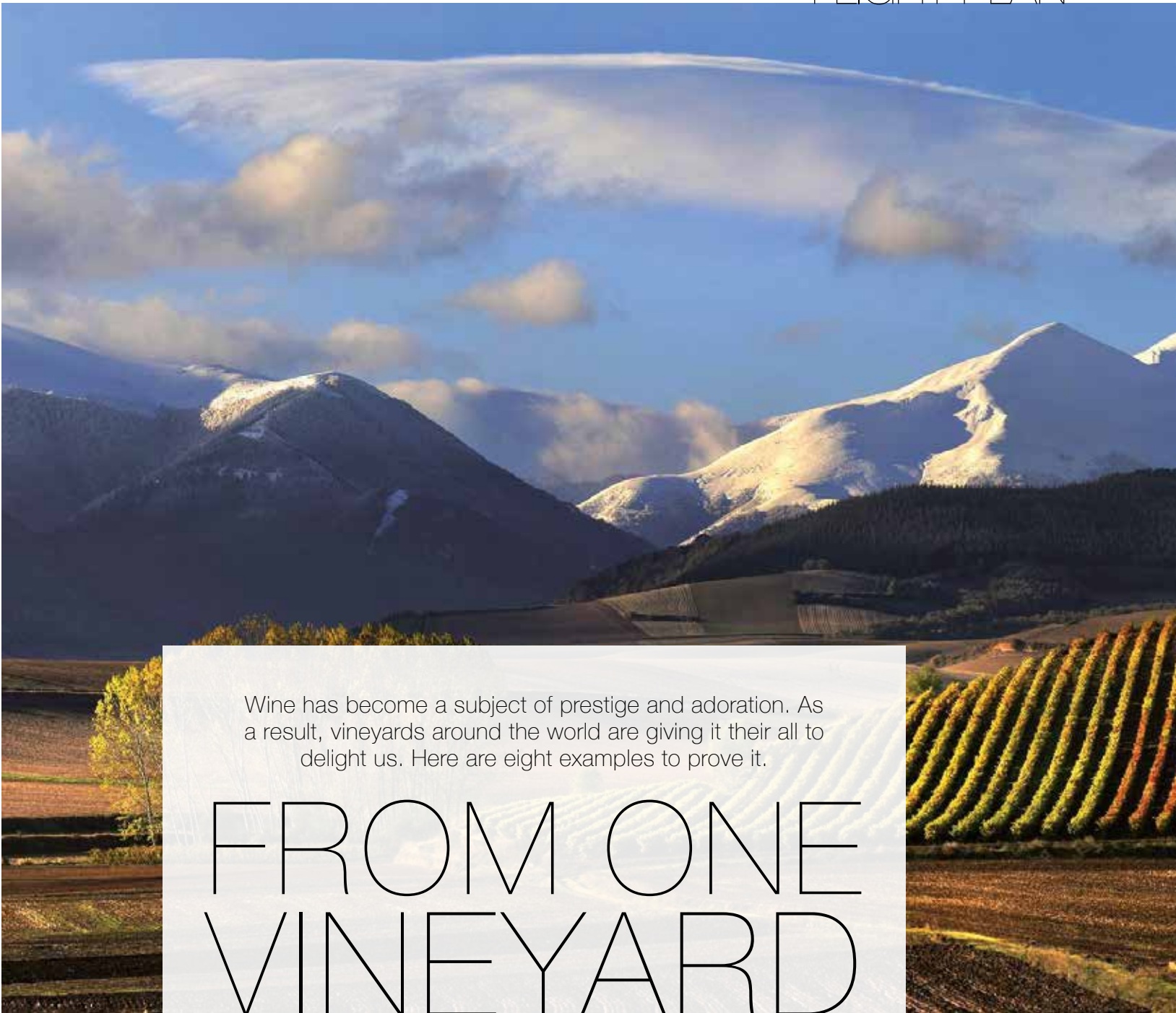
PARIS-LE BOURGET
CANNES
SAINT-TROPEZ
MADRID
IBIZA
BARCELONA
PALMA DE MALLORCA
GERONA
MALAGA
VALENCIA
LA CORUNA
SANTIAGO DE COMPOSTELA
PORTO
FARO
BEJA
CASCAIS
LISBON
PONTA DELGADA
SANTA MARIA
LAJES
FUNCHAL
PORTO SANTO

WE ARE EXPECTING YOU
AT AIR OPS – Booth D9




SKY VALET ^{*}
www.skyvalet.com

*FBO powered by Aéroports de la Côte d'Azur group



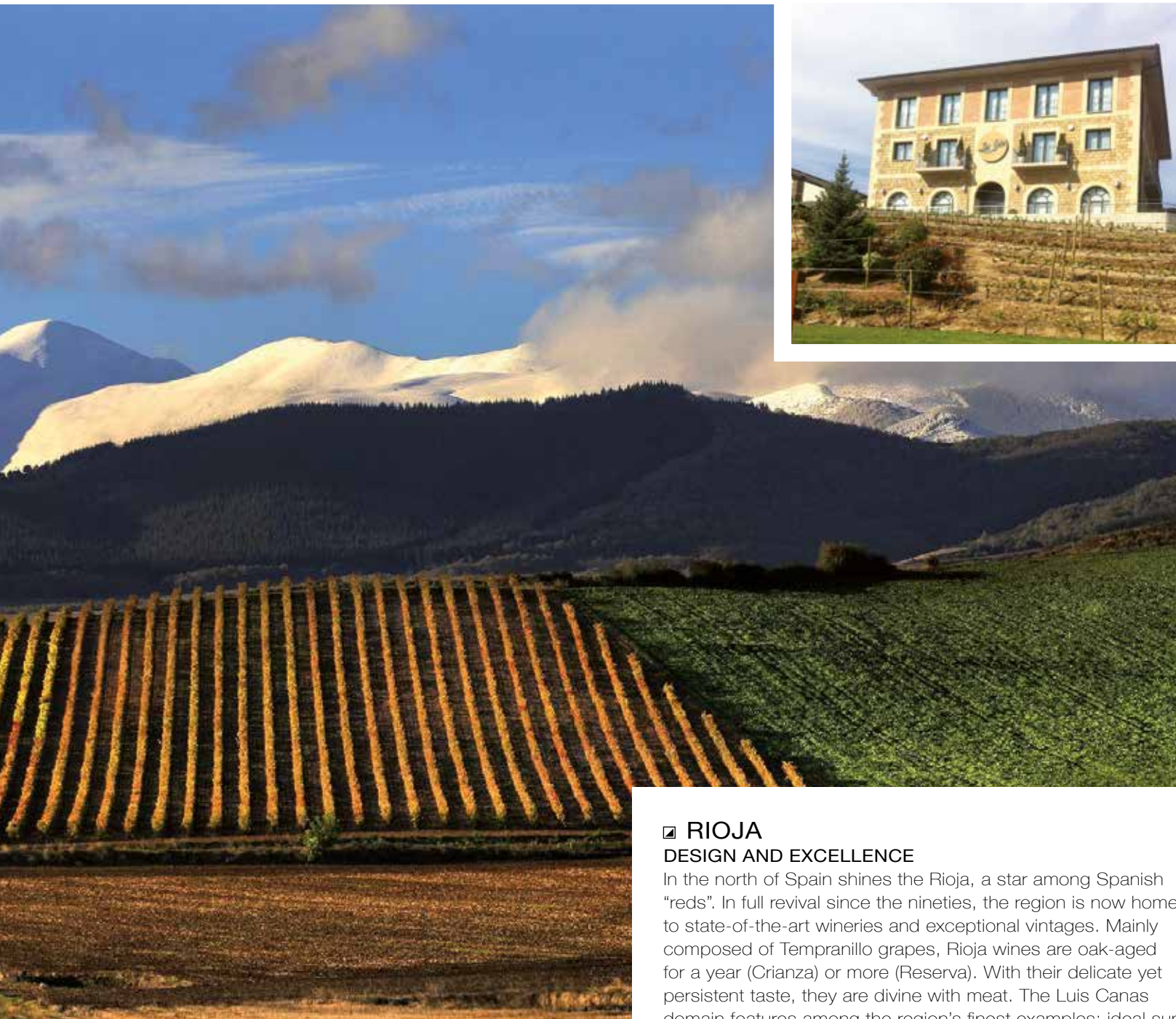
Wine has become a subject of prestige and adoration. As a result, vineyards around the world are giving it their all to delight us. Here are eight examples to prove it.

FROM ONE VINEYARD TO THE NEXT

— D'un vignoble à l'autre —

Depuis que le vin est devenu objet d'adoration et de prestige, tous les vignobles du monde se surpassent pour notre plus grand plaisir. La preuve par huit !

by Stéphanie Paicheler



▣ **RIOJA**
DESIGN AND EXCELLENCE

In the north of Spain shines the Rioja, a star among Spanish “reds”. In full revival since the nineties, the region is now home to state-of-the-art wineries and exceptional vintages. Mainly composed of Tempranillo grapes, Rioja wines are oak-aged for a year (Crianza) or more (Reserva). With their delicate yet persistent taste, they are divine with meat. The Luis Canas domain features among the region’s finest examples: ideal sun exposure and based on “reasoned” cultivation. In 2012, Parker even elected Luis Canas’ Crianza vintage “best wine in the world” for its value for money.

RIOJA
DESIGN ET EXCELLENCE

Au nord de l’Espagne brille le plus fameux des « rouges » ibériques : le rioja. En plein renouveau depuis les années 90, le vignoble a vu pousser chais d’architectes et crus d’exception. Composés majoritairement de cépage tempranillo, les rioja sont élevés en fûts de chêne un an (Crianza) ou plus (Reserva). Légers mais longs en bouche, ils sont parfaits sur une viande. Superbe représentant de ce terroir, le domaine Luis Cañas bénéficie d’une magnifique exposition et d’une culture « raisonnée ». La cuvée Luis Canas Crianza a même été élue « meilleur vin du monde » par Parker en 2012 pour son rapport qualité-prix.

www.luiscanas.com



**YOUR PARTNER IN
 SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE**

SKY VALET
 SUR MESURE. RELIANCE

OCC (24/7) tel: +34 916 782 648
 E-Mail: occ@skyvalet.com
 Terminal Aviation générale
 Saint-Jacques-de-Compostelle



▣ TUSCANY A GLORIOUS COMEBACK

Between Sienna and Florence, the hills, teeming with cypress trees and vines are home to the famous Chianti. After much mismanagement, the region has flourished anew thanks to the efforts of wine producers over the last twenty years. Growers namely restored honour to the Sangiovese, an authentic local grape variety which composes 80% of the grape blend in Chianti Classico - the highest Chianti appellation. Sangiovese is traditional and tannic, giving the wine great body and an earthy aroma, with tones of violet and cherry... After experiencing the finesse of a "Castello dei Rampolla" (domain and wine), there's no going back. And not just on pizza night!

TOSCANE RETOUR GAGNANT

Entre Sienne et Florence, les collines ourlées de cyprès et de vignes sont le domaine du célèbre chianti. Longtemps malmené, il a repris des couleurs depuis vingt ans grâce au travail de vigneron qui ont remis à l'honneur son cépage authentique, le sangiovese. Il compose 80% des assemblages du Chianti Classico, la meilleure des appellations. Un cépage rustique, tannique, qui donne à ce vin aux arômes de terre, de violette et de cerise, beaucoup de corps... Ce qui n'exclut pas la finesse : goûter un « Castello dei Rampolla » (domaine et vin), c'est l'adopter. Et pas seulement pour accompagner une pizza !

www.castellodeirampolla.it



▣ SOUTH AFRICA FRUITY AROMAS

Come down to Cape Town. The Mediterranean climate cooled by the Atlantic makes for choice wine production - starting in the late 17th century with the arrival of Dutch settlers, often of French descent... At only an hour's drive from town, Stellenbosch vineyard is renowned for the red and black fruit aromas of its red wines and for its exceptional whites. Surrender to a surprising Chenin Blanc Family Reserve from the Kleine Zalze domain. In 2015, its lime and apple flavours carried it to the rank of "best white wine in the world" at the International Wine Contest in Brussels.

AFRIQUE DU SUD DES ARÔMES FRUITÉS

Cap sur Le Cap. Avec son climat méditerranéen rafraîchi par les eaux de l'Atlantique, sa région est un terroir viticole de premier plan depuis la fin du XVIIe siècle et l'arrivée de colons hollandais, souvent d'origine française... À une heure de la ville, le vignoble de Stellenbosch est réputé pour ses vins rouges aux arômes de fruits rouges et noirs, mais il recèle aussi des blancs d'exception. Laissez-vous surprendre par le Chenin Blanc Family Reserve du domaine Kleine Zalze. Ses arômes de citron vert et de pomme l'ont propulsé « meilleur vin blanc du monde » au Concours mondial de Bruxelles en 2015.

www.kleinezalze.co.za



▣ BORDEAUX

A UNIQUE SWEETNESS

Do we really need to introduce the world's most famous wine region? Out of the six wine «routes» covering the seven traditional Bordeaux varieties, Sauternes remains the one less travelled by. The 1400 Ha of warm humid land are perfect for the proliferation of Botrytis - a fungus which concentrates the sugar in grapes. It gives the local sweet whites their inimitable candied fruit flavour. If Château d'Yquem is out of your range, go for a bottle of Château de Fargues - beautifully aged by Alexandre de Lure-Saluces, an ex-Château d'Yquem vinification expert: for a third of the price, it's definitely worth it!

BORDEAUX

UN MOELLEUX UNIQUE AU MONDE

A-t-on besoin de présenter le vignoble le plus célèbre au monde ? Des six routes du vin parcourant ses sept terroirs, celle des sauternes est la moins connue. Un territoire de 1400 ha baigné de chaleur et d'humidité, favorisant la prolifération du botrytis, un champignon concentrant les sucres du raisin et offrant à ces blancs liquoreux leurs arômes de fruits confits inimitables. Si le Château d'Yquem est hors de portée, optez pour une bouteille Château de Fargues, admirablement élevée par Alexandre de Lur Saluces, ex-vinificateur d'Yquem : au tiers du prix de son aîné, c'est une affaire !

www.chateaufargues.com





FLIGHT PLAN

▣ BOURGOGNE

ABSOLUTE WHITE

The Grands Crus de Bourgogne, France's oldest wine route recently turned 80. In this region, plots of land of only a few hectares - called "climats" - are worth gold. Gold like the colour of Bourgogne white wine, which rivals with local red in reputation, making it all the more exceptional. So why not go all-out? Stop to admire the vineyards in Pernand-Vergelesse, near Beaune, before giving in to a prestigious Corton-Charlemagne (Chardonnay) from Domaine du Pavillon. A "grand blanc" which requires patience: opening a bottle after less than ten years would be a crime!

BOURGOGNE

LE BLANC ABSOLU

80 ans ! C'est l'âge de la plus ancienne route des vins de France : celle des Grands Crus de Bourgogne. Ici, les parcelles, appelées climats, sont minuscules (quelques hectares) mais valent de l'or. Un or que l'on retrouve dans la robe des crus blancs, aussi célèbres que les rouges, une rareté. Autant, dès lors, jouer le grand jeu et s'arrêter à Pernand-Vergelesse, près de Beaune, pour admirer les vignes avant de jeter son dévolu sur un prestigieux Corton-Charlemagne (chardonnay) du Domaine du Pavillon. Un « grand blanc » qui enseigne la patience : l'ouvrir avant dix ans de garde serait un crime !

www.albert-bichot.com/fr/domaine-du-pavillon



YOUR PARTNER IN PARIS



Tel: +33 148 359 797
E-Mail: fbo.lfpb@skyvalet.com
Aéroport du Bourget
03 rue de Londres, 93350 le Bourget



©Flore Deronzier



PROVENCE
THE EPITOME OF ROSÉ

The world's finest rosés - which, needless to say, are not a blend of white and red - come from Provence. Among its most famous vineyards, Bandol is in a league of its own: with only 1550 Ha, it is both the smallest and the most appreciated. Here, grapes are exclusively hand-picked and a growing number of producers are going organic. This is namely the case of Domaine de Terrebrune in Ollioules and its eponymous vintage, founded in 1968. Despite its thirst-quenching clearness, this remarkable rosé will gain character over the years.



PROVENCE
LE ROSÉ À SON APOGÉE

C'est en Provence que naissent les meilleurs rosés au monde qui, faut-il le rappeler, ne sont pas un mélange de blancs et de rouges ! Parmi les vignobles de Provence, le Bandol jouit d'un statut à part : avec seulement 1 550 ha, il est le plus petit et peut-être le plus choyé. Ici, on vendange uniquement à la main et un nombre croissant de domaines travaillent en bio. C'est le cas du Domaine de Terrebrune à Ollioules qui produit sa cuvée éponyme depuis 1968. Ne vous fiez pas à sa robe pâle de vin de soir : ce rosé remarquable s'épanouira avec les ans.

www.terrebrune.fr

YOUR PARTNER IN SAINT TROPEZ



Tel: +33 494 547 640
 operations@sainttropez.aeroport.fr
 31 route du Canadel, 83310 La Mole, France





▣ **PORTO**
POWERFUL YET SWEET

Throughout the Douro valley, vines stretch across the hills forming a magical terraced garden. This is Port country. Ports, actually... Colour distinctions set aside, Port can be divided into two categories: Port matured in casks, known as “oxidative” ageing, as opposed to “reductive” ageing, when Port is bottled shortly after maturation. Though both methods yield excellent results, “reductive” ageing produces Port’s most prestigious vintages - some of which can be kept for up to a century. House Quinto do Noval is always a safe bet: their 2011 vintage Port reaches the heights of perfection... and price!

PORTO
PUISSANCE ET DOUCEUR

Sur les bords du Douro s’étagent les vignes à perte de vue, jardins en espaliers des merveilles. C’est ici la patrie du Porto. Ou plutôt des Porto, puisque, outre la couleur, on distingue le Porto d’oxydation, élevé en fûts, du Porto réducteur, embouteillé directement après quelque temps passé en cuve. Si les deux méthodes donnent d’excellents résultats, c’est le « réducteur » qui offre au Porto ses plus grands crus, les « vintage ». En cave, ils se gardent jusqu’à un siècle. Valeur sûre, la maison Quinta do Noval propose un « vintage » dont le millésime 2011 atteint des sommets de perfection... et de prix !

www.quintadonoval.com

YOUR PARTNER IN PORTO



Tel: +351 220 975 399 | +351 910 991 079
 E-Mail: ppr@jetbase.biz
 Edifício das Companhias,
 Aeroporto Francisco Sá Carneiro,
 4470-758 Portugal

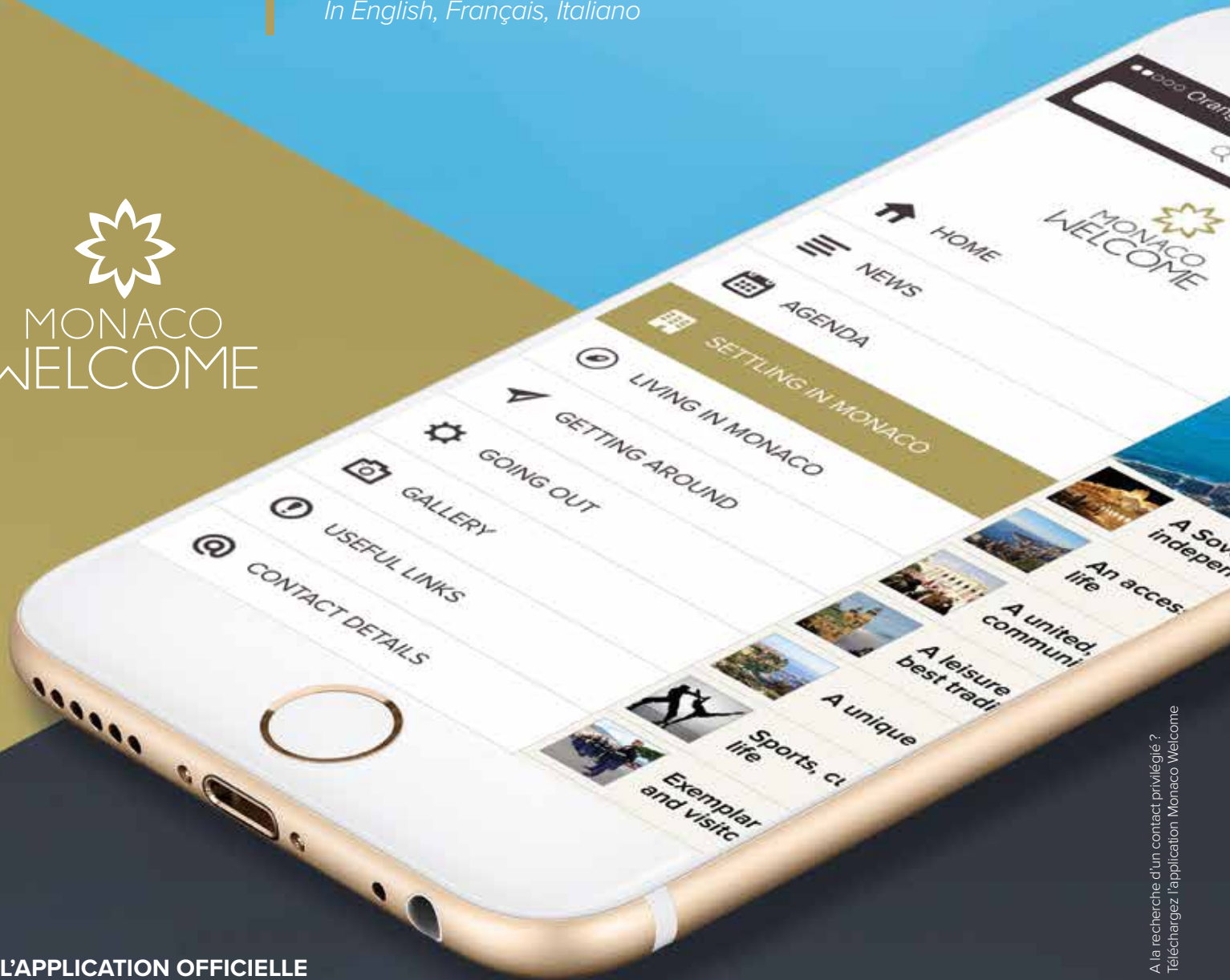




Looking for A KEY CONTACT IN MONACO ?*

Download the Monaco Welcome App

In English, Français, Italiano



L'APPLICATION OFFICIELLE
DE LA PRINCIPAUTÉ

Disponible en téléchargement gratuit



Welcome Office
PRINCIPAUTÉ DE MONACO

* A la recherche d'un contact privilégié ?
Téléchargez l'application Monaco Welcome



Flight Support, anytime anywhere.

24⁷
365



JetBase Operations provides a full range of flight support services to all type of operations, commercial or private. Our European Operations Control Centre (OCC) is staffed by a flight dispatchers team with Flight Operations Officer License Issued in accordance with ICAO standards.

Dedicated and experienced in dealing with dynamic worldwide flight operations enables to remain one step ahead, anticipating any deviation and overcome potential issues quickly and efficiently.

24/7/365 OCC follows every step of each flight, keeping clients informed on time.

A massive communication network worldwide ensures the most demanding requests at short notice.

JetBase Operations package can be tailored to your specific needs, controlling costs while achieving the highest levels of safety, speed and efficiency.

FLIGHT SUPPORT SERVICES

- Using the latest technology in Flight Dispatch software's offers (not limited to):
- FBO & Ground Handling co-ordination.
- Flight Planning and Route optimization.
- Weather and NOTAM analysis
- Crew Briefing
- Runway Performance Analysis
- Fuel co-ordination

OUR VALUES

RESPONSABILITY

Our performance has an effect on your flight. This matters greatly to us, we take accountability.

PROACTIVITY

Taking care of your interests by looking ahead for details.

COMMITMENT

Passionately devote to serve you at the highest level.

SAFETY

Start safe, Work safe, Finish safe.

ACCURACY and PRECISION

Fine tuned to maximum performance our experience gets you there.

EFFECTIVENESS

Great resource enables us to get you more with less



For more information please contact
our team on filipe.valho@jetbase.biz
Cascais, Portugal
P. +351 21 445 50 95
E. ops@jetbase.biz
W. jetbase.biz

FLIGHT PLAN



▣ CHILI

THE OLD AND THE NEW

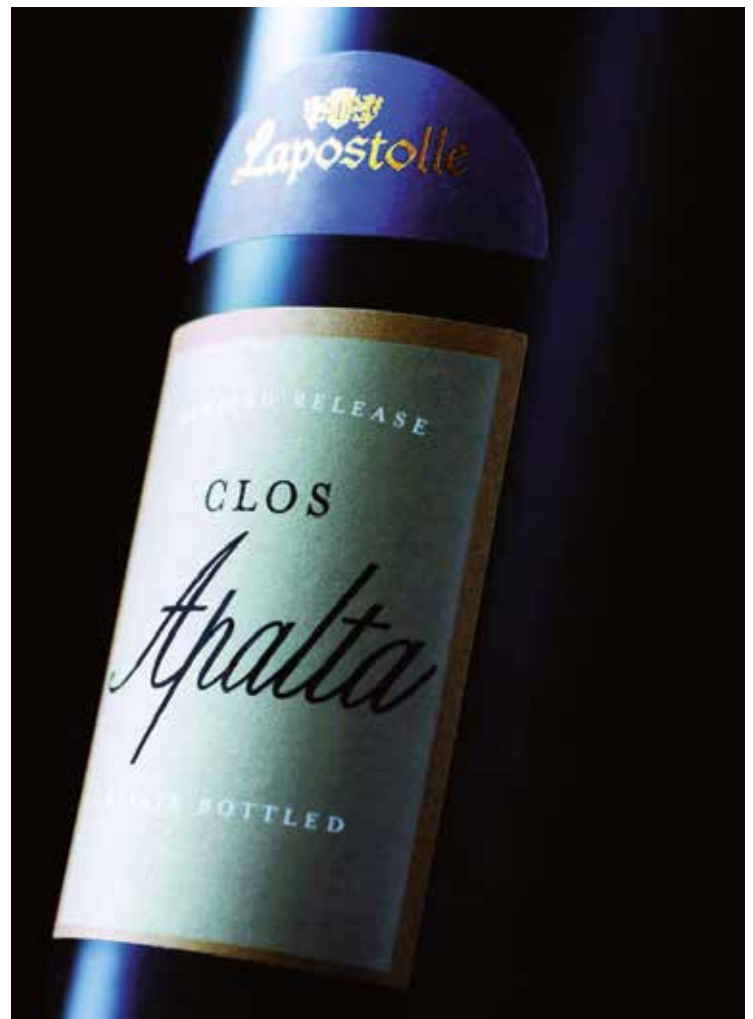
Around Santiago, between Pacific and Cordillera, several wine routes await the incorrigible oenophile. Choose between the grandiose scenery of the Aconcagua valley - at the foot of the Andes - or the soft greenery of the Colchagua valley. The latter is home to the Lapostolle domain, created by French family Marnier-Lapostolle (as in Grand-Marnier). The spectacular winery stands over fields of non-grafted biodynamic farmed vines. The highly recommended Clos Apalta is top of the range. It bears fruit and coffee aromas due to the use of a Carménère grape variety from Bordeaux, which disappeared from France after the phylloxera epidemic in the 1880's.

CHILI

LE NEUF ET L'ANCIEN

Autour de Santiago, entre Pacifique et Cordillère, plusieurs routes du vin s'offrent à l'œnophile impénitent. Il faudra choisir entre les paysages grandioses de la vallée de l'Aconcagua, au pied des Andes, ou la douceur verdoyante de celle de la Colchagua. Dans cette dernière, le domaine Lapostolle, au chai spectaculaire et créé par la famille française Marnier-Lapostolle (Grand-Marnier), on élève les vignes non greffées en biodynamie. En haut de la gamme, le très recommandé Clos Apalta révèle les arômes de fruits rouges et de café d'un cépage carménère originaire de Bordeaux, mais disparu ici depuis l'épidémie de phylloxéra des années 1880.

www.lapostolle.com



ПАЛИТРА ВИНОДЕЛОВ

С тех пор, как вино стало предметом восхищения, а его приготовление – еще одним видом искусства, виноделы во всем мире, стремятся превзойти друг друга в своем мастерстве. Мы выбрали для вас восемь имен, достойных особого внимания.

©Flore Deronzier

ТОСКАНА.

Блистательное возвращение.

На живописных холмах между Сиенной и Флоренцией зреют виноградные лозы сортов, из которых делают знаменитое Кьянти. Около 80% этого вина относится к Chianti Classico. Вино с ярко выраженной структурой и первозданным вкусом, в нем много танин, слышатся ароматы земли, вишни и фиалок... Однако такая «суровая» основа не исключает утонченности: попробуйте, например, «Castello dei Rampolla», которое станет прекрасным аккомпанементом не только для пиццы, но и для многих других блюд.

www.castellodeirampolla.it

РИОХА.

Дизайн и качество.

На севере Испании рождается самое знаменитое из иберийских вин: Риоха. Вина Риохи состоят главным образом из сорта темпранильо и выдерживаются в дубовых бочках в течение года (Crianza) или более длительного срока (Reserva). Риоха – легкое, но оставляющее долгое послевкусие вино, идеально подходит к мясу. Luis Canas – великолепный представитель этой группы вин. Luis Canas Crianza в связи с прекрасным соотношением цены и качества упоминается в винном гиде Роберта Паркера 2012 года как «лучшее в мире вино».

www.luiscanas.com

БОРДО.

Уникальное полусладкое.

Этот самый знаменитый в мире винный регион не нуждается в представлении. Однако среди семи апелассьонов, Сотерн менее известен, чем другие. Влажный и жаркий микроклимат этого небольшого участка в 1,4 га, способствует размножению бактерий Botrytis, благодаря которым в винограде накапливается сахар, и поэтому полусладкие вина, полученные в этом апелассьоне, имеют неповторимый аромат засахаренных фруктов. Если Château d'Yquem слишком дорогое для вас, то попробуйте Château de Fargues – ведь

эти вина с любовью создает Александр де Люр-Салюс (Alexandre de Lure-Saluces), который раньше работал в домене Yquem. www.chateaufargues.com

БУРГУНДИЯ.

Белое, которому нет равных.

80 лет! Столько недавно исполнилось самому старому винному пути во Франции: «Елисейским полям» Бургундии (La route des Grands Crus). Участки здесь небольшие, но получаемые вина – на вес золота. Сделайте выбор в пользу элитного вина Corton-Charlemagne (на основе Шардоне), Domaine du Pavillon. Чтобы продегустировать это великолепное белое вино, придется проявить терпение: ведь откупорить такую бутылку, не выдержав ее хотя бы десять лет – это настоящее преступление.

www.albert-bichot.com/fr/domaine-du-pavillon

ПРОВАНС.

Апогей розового вина.

В Провансе производят лучшие в мире розовые вина (стоит напомнить, что розовое вино – это не просто смесь красного и белого). Среди всех виноградников Прованса Bandol занимает особое место. Урожай здесь собирают вручную, а в некоторых доменах выращивают по принципу «био». Например, в Domaine de Terrebrune. Возможно, бледный цвет этого вина, вызовет у вас недоверие, однако его качества усилятся по мере созревания.

www.terrebrune.fr

ПОРТВЕЙН.

Крепкий и сладкий.

По берегам реки Дору раскинулись бескрайние виноградники. Это Родина портвейна. В зависимости от способа производства, существует два вида портвейна. Первый вид портвейна получают с помощью окисления – в этом случае вино оставляют созревать в бочке. В другом случае портвейн разливают по бутылкам почти сразу же, лишь ненадолго оставив его в чане. Оба метода дают прекрасные результаты, однако именно благодаря второму, получаются лучшие

марочные, так называемые, «винтажные» вина. Отдав предпочтение винам дома Quinto do Noval, Вы сделаете правильный выбор, так в их коллекции есть вина урожая 2011 года – совершенное качество по доступной цене.

www.quintadonoval.com

ЮАР.

Фруктовые нотки.

С конца восемнадцатого века местность на побережье в окрестностях Кейптауна, возделываемая жителями голландских колоний (многие из которых имели французские корни), превратилась в винодельческий регион первостепенной важности. Винодельческое хозяйство Stellenboch знаменито своими красными винами с ароматом красных и черных ягод. Однако здешние белые вина не менее интересны. Chenin Blanc Family Reserve домена Kleine Zalze приятно удивит своими нотками зеленого лимона и яблок. Ведь не случайно на Всемирной конкурсе в Брюсселе в 2015 году это вино было признано «лучшим белым вином в мире».

www.kleinezalze.co.za

ЧИЛИ.

Старое и новое.

Вокруг Сантьяго, между Тихим океаном и Кордильерами, пролегает немало винных путей, где самые взыскательные любители смогут отыскать настоящие сокровища. Впечатляющие пейзажи долины, раскинувшейся у подножья Анд, перед вершиной Аконкагуа, или нежная зелень Кольчагуа, или нежная зелень Кольчагуа? Выбор сделать трудно. Однако именно в долине Кольчагуа находятся поражающие воображение винные погреба Lapostolle. У истоков этого домена – французское семейство Marnier-Lapostolle (Grand-Marnier). Рекомендуем попробовать элитное вино Clos Apalta, в его вкусе присутствуют ароматы красных фруктов и кофейные ноты, в основе – сорт карменер, происходящий из Бордо, но почти полностью истребленный в Европе эпидемией филлоксеры в 1880 годах.

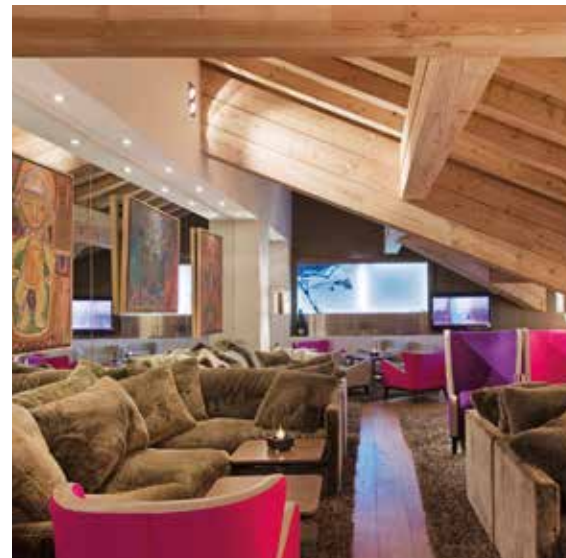
www.lapostolle.com

LE STRATO

Courchevel 1850

Luxury hotel

★★★★★



Two years ago, Amaury Dubois embarked on a new art project around cars. Some fifty pieces of work later, he has finely honed his «photographic painting» technique, while also respecting the message he is trying to get across with each of his creations.

STOP AND START

— Stop and Start —

Il y a deux ans, Amaury Dubois s'est lancé dans un nouveau projet artistique autour des voitures. Une cinquantaine d'œuvres plus tard, il a peaufiné à merveille sa technique de la « peinture photographique », tout en respectant le message qu'il tente de faire passer dans chacune de ses créations.

by Emmanuel Laurent



I have always been drawn to cars, particularly the infinite dimension to their curves and their colours." So many aesthetics with which Amaury Dubois loves to play. «But it is not to improve their already perfect design that I work on them, simply to offer a new perspective." For this, the artist uses photographic painting. The underlying principle? He photographs a car from every angle before cutting and sticking the pieces back together following a design rough. «When you look at the work, you let yourself be guided by the curves, the eyes pass from one cliché to another, following a path that naturally lends itself,» explains Amaury Dubois. The philosophy behind these creations: it is impossible to use a single image to represent something. «Indeed, in our heads, everything moves. Nothing is fixed. And there are a multitude of perspectives.» I want my creations to look like they have come straight from our minds, so that the different facets that



1. La Ferrari

« Les voitures m'ont toujours beaucoup attiré, particulièrement le côté infini de leurs courbes et de leurs couleurs ». Autant d'esthétiques avec lesquelles Amaury Dubois adore s'amuser. « Mais ce n'est pas pour améliorer leur design déjà parfait que je les travaille, simplement pour proposer un nouveau regard ». Pour cela, l'artiste peintre utilise la peinture photographique. Le principe ? Il photographie une voiture sous tous les angles, avant de découper et recoller les morceaux selon un dessin établi à l'avance. « Lorsque l'on regarde l'œuvre, on se laisse guider par les courbes, les yeux passent d'un cliché à l'autre, en suivant un chemin qui s'emprunte naturellement », explique Amaury Dubois. La philosophie derrière ces réalisations : il est impossible d'utiliser un cliché unique pour représenter quelque chose. « En effet, dans nos têtes, tout bouge. Rien n'est fixe. Et il existe une multitude de points de vue. Alors je veux que mes créations aient l'air de sortir tout droit de notre esprit, afin que les différentes facettes



1.

www.artphotocal.com





1.



2.



3.

MOTORS

1. Aston Martin BD5
2. Aston Martin GT12
3. Ferrari 250 GTE



make up an object come together in a single image." As the assembly process is extremely painstaking, a picture takes him weeks of work: «If you remove one piece, everything collapses!»

MATERIALIZING TIME PASSING

Whether it's landscapes, cars, or objects, the common thread in Amaury Dubois paintings are these curves which interfere with and slide into the creations. «They materialize the time that passes and changes things. Everything goes too fast these days. So, in my works, I freeze time so that people viewing can stroll around. Time begins again, once they have come out of the picture...»

Born in Lille - he continues to work there - Amaury Dubois then headed for the Belgium to study art. «Art, is what I always wanted to do. By integrating this Belgian school, I went from the bottom to the top of the class!», the painter says with a smile. If studying taught him to control and improve techniques, he considers that art is above all something inside you: «you just need to work this talent, this sensitivity.» A jack-of-all-trades, Amaury Dubois is not content with just one creative mode and also produces paintings in oils as well as watercolour or even charcoal. «Quite simply, I create.»

qui composent un objet se retrouvent sur une seule image ». Comme il s'agit d'un assemblage extrêmement minutieux, un tableau lui demande des semaines de travail : « si l'on retire un seul morceau, tout s'effondre ! »

MATÉRIALISER LE TEMPS QUI PASSE

Qu'il s'agisse de paysages, de voitures ou encore d'objets, le point commun à toutes les peintures d'Amaury Dubois réside en ces courbes qui s'immiscent et se glissent sur les créations. « Elles matérialisent le temps qui passe et change les choses. Tout va trop vite aujourd'hui, alors dans mes œuvres, je fige le temps pour que les spectateurs puissent se balader autour. Le temps reprend ensuite son cours, une fois qu'ils sont sortis du tableau... »

Né à Lille - il continue d'y travailler -, Amaury Dubois prend ensuite la direction de la Belgique pour suivre des études d'art. « L'art, c'est ce que j'ai toujours voulu faire. En intégrant cette école belge, je suis passé de dernier à premier de la classe ! », s'amuse le peintre. Si les études lui ont appris à maîtriser et améliorer les techniques, il considère que l'art est surtout quelque chose que l'on a en soi : « il suffit de travailler ce talent, cette sensibilité ». Touche-à-tout, Amaury Dubois ne se contente pas d'un seul mode de création, et produit aussi bien de la peinture à l'huile que de l'aquarelle ou encore du fusain. « Je crée, tout simplement ».



Increased performance and reduced fuel consumption: The automobile has paved the way for hybrid engines by demonstrating their efficiency. Now the luxury yachting world sets sail for this new horizon, embracing both the trend and the environment. An overview.

FROM ROAD TO OCEAN

— De la route à l'océan —

C'est le nouveau défi des constructeurs automobiles haut de gamme : la conquête du yachting. Petit tour d'horizon de ces navires 5 étoiles signés Bugatti, Mercedes-Benz, Lexus ou encore Aston Martin.

by Emmanuel Laurent



1.

NINIETTE 66 BY BUGATTI

The French Volkswagen subsidiary was already known for creating the Bugatti Chiron, the most powerful production supercar in the world: 1500 horsepower and a top speed of 400 km/h! In early 2017, Bugatti also unveiled its first yacht: Niniette 66, inspired by the prestigious supercar. Its production is limited to a total of 66 crafts, naturally. Created in collaboration with yacht designer Palmer Johnson, the luxurious boat is 66 feet long and powered by a V8 engine. Therefore, the yacht is able to reach 44 knots (81 km/h). Priced at 4 million Euros, Niniette 66 features a Jacuzzi, a champagne bar and a barbecue.

ARROW460 – GRANTURISMO BY MERCEDES-BENZ

Revealed in 2016, the «Silver Arrow of the Seas» can host up to 10 passengers. Developed by yacht manufacturer Silver Arrows Marine, the boat embodies a specific concept: fusing the performance of Mercedes-Benz sports cars with the unique innovations of modern shipbuilding. Around 46 feet long and offering 960 HP, Arrow460 – Granturismo is ideal for day trips and diving holidays! Among the technological refinements of this exceptional boat, the cabin's glazing allows one to adjust light transmission levels.

1. Niniette 66 par Bugatti
2. Arrow460 - Granturismo par Mercedes-Benz

NINIETTE 66 PAR BUGATTI

Avec la Chiron, le constructeur français - filiale de Volkswagen - proposait déjà la supercar de série la plus puissante au monde : 1500 chevaux, et une vitesse de pointe supérieure à 400 km/h ! Début 2017, Bugatti a aussi dévoilé son premier yacht : Niniette 66 - limité à 66 exemplaires, of course - inspiré de la prestigieuse auto. Réalisé en partenariat avec le concepteur de yachts Palmer Johnson, ce luxueux navire de 66 pieds (20 mètres) de long est motorisé par un V8. Résultat : il peut atteindre 44 nœuds (81 km/h). Pour 4 millions d'euros, Niniette 66 offre jacuzzi, bar à champagne et barbecue.

ARROW460 GRANTURISMO PAR MERCEDES-BENZ

Dévoilée en 2016, la « Flèche d'argent des mers » peut accueillir jusqu'à 10 personnes. Un modèle développé par le fabricant Silver Arrows Marine. L'idée : allier la performance des voitures de sport Mercedes-Benz aux innovations uniques de l'industrie navale. Avec une longueur de 14 mètres pour une puissance de 960 chevaux, Arrow460 – Granturismo s'avère idéal pour les excursions d'un jour, comme pour les séjours prolongés ! Parmi les raffinements technologiques de cette embarcation étoilée, on retient la possibilité de faire varier électroniquement la luminosité des vitrages.



2.



SPORT YACHT CONCEPT BY LEXUS

Lexus unveiled its new creation at Biscayne Bay on Miami Beach, Florida. Propelled by twin high-performance Lexus V8s - both packing 440 HP (top speed: 80 km/h) - the yacht is designed for day trips and hosts six to eight passengers. At the core of its remarkable design, the upper deck is seamlessly fused with the hull around the boat's core structure. Each of these sections is made from a single piece of hand-crafted composite material. A gem of nautical engineering.

AM37 BY ASTON MARTIN

Its features draw inspiration from Aston Martin's One-77, Vulcan and DB11. Over 36 feet long, AM37 features a retractable bimini top and digital controls. Presented during the Monaco Yacht Show 2016, the craft was designed to be a true super-boat. The amount of power varies between the two different models: the AM37 with twin 370 or 430 HP engines (45 knots = 83 km/h) and the AM37S with twin 520 HP engines, for a top speed of 50 knots - or 93 km/h! Pretty fast.

1. Sport Yacht Concept par Lexus
2. AM37 par Aston Martin

SPORT YACHT CONCEPT PAR LEXUS

C'est dans la baie de Biscayne à Miami Beach, en Floride, que Lexus a levé le voile sur ce modèle. Animé par deux V8 hautes performances Lexus de 440 chevaux chacun (vitesse de pointe : 80 km/h), ce yacht se destine à des sorties à la journée, pour six à huit passagers. Son design remarquable repose sur l'assemblage invisible du pont supérieur et de la coque autour de la structure interne. Chacun de ces éléments est produit d'une seule pièce, dans un matériau composite réalisé à la main. Un bijou nautique.

AM37 PAR ASTON MARTIN

Ses lignes s'inspirent des Aston Martin One-77, Vulcan et DB11. D'une longueur de 11 mètres, AM37 bénéficie d'un toit rétractable et de commandes digitales. Présenté à l'occasion du Monaco Yacht Show 2016, conçu comme un véritable bolide des mers, ce navire est proposé avec différents niveaux de puissance : AM37 avec deux motorisations de 370 ou 430 chevaux chacun (45 nœuds = 83 km/h,) et AM37S avec deux blocs de 520 chevaux, pour une vitesse de pointe de 50 nœuds. Soit 93 km/h ! Véloce.



ONE NATION

PARIS OUTLET

TOP BRANDS, BEST PRICES
THE FRENCH OUTLET*



VIP PACKAGE FOR YOU!**

OPEN 7/7 SUNDAY TO FRIDAY from 11am to 8pm / SATURDAY from 10am to 8pm

Shuttle available / 10mn from Versailles / 30 mn from Paris / onenation.fr

One Nation Paris Outlet - 1 Rue du Président Kennedy, Les Clayes-sous-Bois (78)

* From -30% to -70% all year around (depending on the periods and offers in stores) ** Present this page at the One Nation Paris' Welcom Desk for: your -10% VIP CARD, free WI-FI...



MOTORS - YACHTING

STOP AND START

Два года назад французский художник Амори Дюбуа (Amaury Dubois) начал проект, посвящённый автомобилям.

«Меня всегда привлекали формы и цветовая гамма автомобилей. Однако я вовсе не пытался улучшить их и без того совершенный дизайн, я лишь хотел привнести новый взгляд на них». Принцип техники «фотографической живописи» таков: автомобиль фотографируется с нескольких ракурсов, снимки разрезаются на части и складываются в новый, заранее придуманный рисунок. Художник объясняет, что изобразить весь объект съёмки одним кадром невозможно. «Всё находится в постоянном движении. Я хочу, чтобы в моих творениях различные грани предмета нашли своё полное отражение в одном изображении». Работа эта чрезвычайно кропотливая, и часто для создания одной-единственной картины художнику требуются целые недели.

Ход времени

На всех без исключения работах Дюбуа можно увидеть тонкие линии, пересекающие полотно в разных направлениях. «Эти изгибы отражают ход времени. Всё в мире меняется так быстро, а я в своих работах стараюсь время остановить...».

Амори Дюбуа родился в Лилле, где работает и сегодня. Художественное образование он получил в Бельгии. И хотя Дюбуа усовершенствовал свою технику именно во время учёбы, он считает, что искусство уже изначально заложено в каждом из нас: «нужно лишь научиться развивать свой талант».



ПО ДОРОГЕ К ОКЕАНУ

Покорение морских просторов стало новой задачей для производителей высококлассных автомобилей. Предлагаем вашему вниманию обзор 5-звёздочных яхт.



Niniette 66 от Bugatti

В результате сотрудничества между Bugatti и судостроительной компанией Palmer Johnson в начале 2017 года была создана модель Niniette тиражом в 66 яхт. Разработанная в стиле гиперкара Chiron, эта 20-метровая яхта с двигателем V8 может развивать скорость до 80 км/ч. На палубе есть джакузи, бар с шампанским и костровая чаша.

Arrow460-Granturismo от Mercedes-Benz

В 2016 году немецкий автопроизводитель представил свою первую яхту, разработанную совместно с верфью Silver Arrows Marine. 14-метровое судно мощностью 960 лошадиных сил рассчитано на 10 пассажиров. Это идеальная яхта как для однодневных прогулок, так и длительных круизов. Одна из ее наиболее впечатляющих технологических особенностей - возможность менять тонировку стёкол.

Sport Yacht Concept от Lexus

Компания Lexus представила в Майами свою первую яхту класса люкс. Судно снабжено двумя двигателями V8 мощностью 440 лошадиных сил каждый (максимальная скорость - 80 км/ч). Яхта на 6-8 пассажиров превосходно подходит для однодневных морских прогулок. Потрясающий дизайн судна - результат особой сборки, основанной на невидимом невооружённому глазу переходе от верхней палубы к внутреннему корпусу.

AM37 от Aston Martin

На шоу катеров и яхт в Монако в 2016 году был представлен 11-метровый катер AM37. Судно с раздвижной палубой снабжено сенсорной системой управления. Существует несколько вариантов моделей: AM37 с двумя двигателями в 370 и 430 лошадиных сил (83 км/ч,) и более мощный AM37S с двумя двигателями в 520 лошадиных сил (93 км/ч).

BELLES DEMEURES

Finest properties only.

Le site réfèrent de l'immobilier de prestige.

*Vous accompagne dans la recherche
de vos biens d'exception.*

Notre sélection.



Quartier Super Cannes,
villa contemporaine, vue
sur mer et Alpes, 3,99 M€
Vingt Mille Lieux
Tel : 06 10 07 13 08



Villa contemporaine 550 m²
proche centre St Tropez,
piscine, vue mer, 15,5 M€
BARNES Saint-Tropez
Tel : +33 (0) 4 94 43 32 47



Montpellier, château viticole
170 ha, chapelle romane IX^e,
caves et dépendances, 13 M€
Agence Galerie Casanova
Tel : 04 99 91 44 44



CHANEL

JOAILLERIE

SOUS LE SIGNE DU LION

BOUCLES D'OREILLES OR BLANC ET DIAMANTS
COLLIER OR JAUNE, DIAMANTS ET PERLES DE CULTURE